DED7966

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / avodila za uporabo veljajo za naprave, izdelane po / Ovaj priručnik vrijedi za uređaje proizvedene nakon / Ръководство за употреба, валидно за устройства, произведени след: **01.01.2024**

PL **Wyrzynarka**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Lupénková pila**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Priamočiara píla**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Siaurapjūklis**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Figūrzāģis**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Dekopírfűrész**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Ferestrău pentru decupat**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SI **Ročna žaga**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR **Ubodna pila**
Upute za uporabu s jamstvenim listom

BG **Пъхот видях**
Ръководство за употреба с гаранционна карта



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucţiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

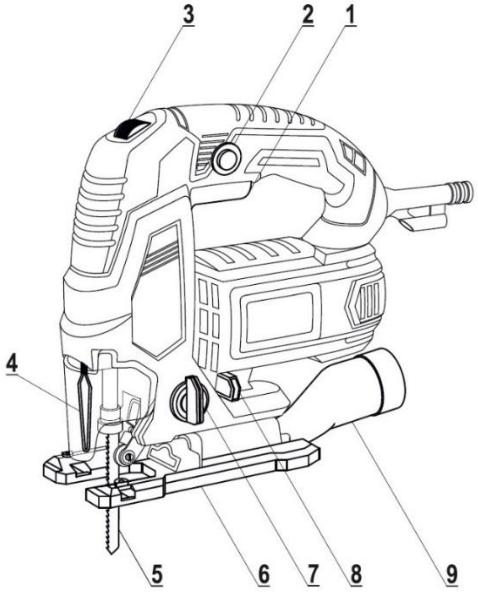
HR Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl

BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на Ръководството за потребителя на части или като цяло е забранено без разрешението на „Dedra-Exim”. „Dedra-Exim” си запазва правото да прави промени в дизайна, техническите характеристики и завършването без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

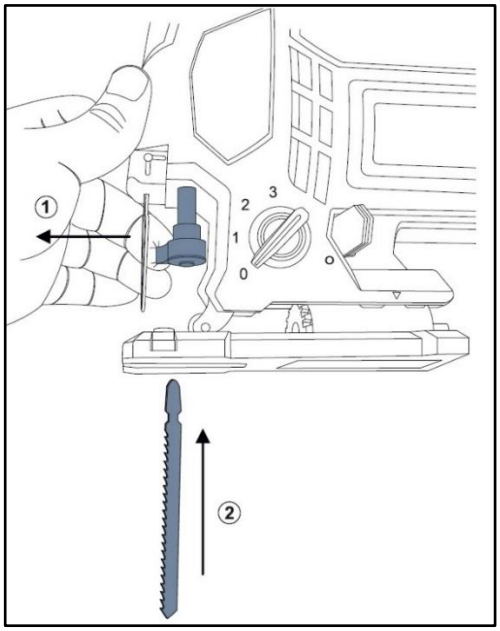
Kontakt
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt/ Kontakt / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



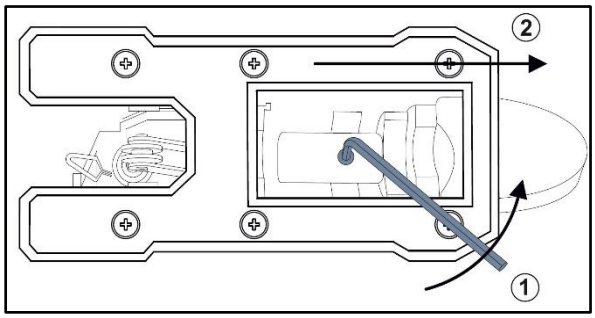
1. Zdjęcia i rysunki



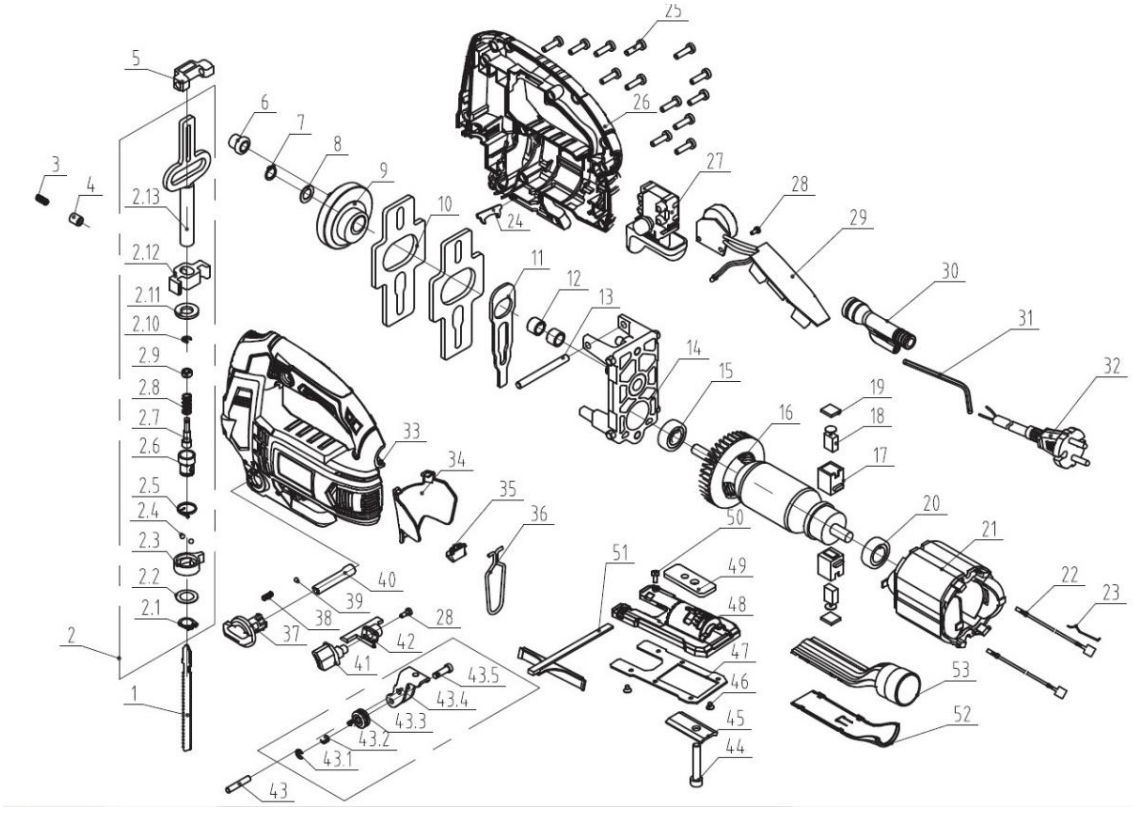
A



B



C



D

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Príkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Navodilo: preberite navodila za uporabo / Uputa: pročitajte korisnički priručnik / Заповедта: прочетете ръководството за употреба



Nakaz: używaj środków ochrony słuchu / používejte ochranu sluchu/ používajte chrániče sluchu/ privaloma: naudoti apsauginius akinius/ lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ utasítás: használjon fülvédőt/ trebuie să folosi-ţi aparate pentru protecţia auzului/ Prepoved: uporabljajte zaščito sluha / Savjet: nosite zaštitu za sluh / Заповедите: използвайте защита на слуха



Nakaz: stosuj okulary ochronne/ Příkaz: používejte ochranné brýle / Príkaz: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsājiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatoriu: folosiţi ochelari de protecţie / Prepoved: uporabljajte zaščitna ocala / Savjet: koristite zaštitne naočale / Заповедта: използвайте предпазни очила



Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ Príkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemones/ Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést/ Obligatoriu: utilizaţi echipament de protecţie a căilor respiratorii/ Naročilo: uporabljati zaščito dihal/ Naredba: koristiti zaštitu za disanje / Задължително: Използвайте дихателна защита



Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / informaţie: dispozitiv din clasa a doua de protecţie împotriva / Informacija: naprava zaščitnega razreda 2/ Informacije: uređaj s drugim razredom zaštite / Информация: устройство в клас на защита II

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

⚠ UWAGA Podczas pracy urządzeniem zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia zapoznać się z treścią instrukcji obsługi. Zachować instrukcję obsługi, ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy i deklarację zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności urządzenia.

⚠ UWAGA Podczas pracy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w przepisach bezpieczeństwa pracy.

W razie przekazania urządzenia innej osobie, przekazać jej również instrukcję obsługi, ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy i deklarację zgodności. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy i instrukcję obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.
2.Opis urządzenia
Rys. A: 1. Włącznik główny, 2. Blokada włącznika, 3. Regulator prędkości, 4. Osłona brzeszczotu, 5.Brzeszczot, 6.Stopa, 7.Przełącznik trybu pracy, 8.Przełacznik odsysania urobku, 9. Przyłącze do węża odkurzacza.

3. Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie służy do podrzynania, wyrzynania i cięcia różnych materiałów (zależnie od użytego brzeszczotu): drewna, metalu i tworzyw sztucznych.
Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy". Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.
Nie może być używana do cięcia i wyrzynania w nierównych powierzchniach, do których stopa urządzenia nie przylega w całości.

Dopuszczalne warunki pracy
Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji.
Chronić przed wilgocią.

5. Dane techniczne

Model	**DED7966**
Silnik elektryczny	Komutatorowy
Napięcie sieci [V]	230
Częstotliwość sieci [Hz]	50
Moc znamionowa silnika [W]	750
Ilość skoków (bez obciążenia) [min^{-1}]	1500-3100
Maksymalna głębokość cięcia w drewnie [mm]	105
Maksymalna głębokość cięcia w stali [mm]	10
Typ mocowania brzeszczotu	Typ T
Emisja hałasu:	
- Poziom mocy L_{WA} [dB(A)]	99,1
- niepewność pomiaru (K_{WA}) [dB(A)]	3
- Poziom ciśnienia L_{pA} [dB(A)]	88,1
- niepewność pomiaru (K_{pA}) [dB(A)]	3
Klasa ochronności	II
Poziom drgań na rękojeści przy cieciu płyty drewnianej $a_{h,B}$ [m/s^2]	8,162
Poziom drgań na rękojeści przy cięciu blachy $a_{h,M}$ [m/s^2]	8,751
- niepewność pomiaru ($K_{B,M}$) [m/s^2]	1,5
Masa urządzenia	2,3

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączna drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-2-11 i podano w tabeli.
Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 62841-1, wartości podano powyżej w tabeli.

⚠ UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania .
Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

⚠ UWAGA Wszystkie czynności przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Montaż brzeszczotu:

Zamontować odpowiedni brzeszczot do obrabianego materiału (np. brzeszczot do drewna, brzeszczot do metalu). W celu zamontowania brzeszczotu przesunąć blokadę uchwytu do siebie (Rys. B, 1), wsunąć brzeszczot (Rys. B, 2) i zwolnić blokadę. Sprawdzić, czy brzeszczot jest właściwie osadzony: spróbować go wyciągnąć ręcznie i upewnić się, że nie wypada z uchwytu.
Regulacja stopy:
Ustawić żądany kąt nachylenia stopy - kluczem ampulowym poluzować śrubę mocujące stopę (Rys. C, 1), przesunąć stopę lekko do tyłu (Rys. C, 2) i obrócić celem ustawienia żądanego kąta.
Dosunąć stopę w kierunku brzeszczotu, aby zapadki blokujące ustawiły się we właściwej pozycji, dokręcić śruby blokujące kluczem ampulowym.
Regulacja ruchu wahadłowego brzeszczotu
Przełącznikiem podrzynania (Rys. A, 4) ustawić żądany tryb cięcia: bez podrzynania (pozycja „0": precyzyjne cięcie) lub jeden z 3 stopni podrzynania (pozycje od „1" do „3": szybkie cięcie). Funkcja podrzynania polega na ruchu

wahadłowym brzeszczotu, w wyniku którego można uzyskać dokładniejsze cięcie bez uszkodzenia krawędzi lub powstawania zadziorów. W zależności od wybranego trybu pracy wyrzynarką można wyrzynać lub podrzynać materiał.
Dobór optymalnego skoku ruchu wahadłowego zapewnia podana poniżej tabela

Blacha metalowa	0	Blacha stalowa	0 – I
Blacha aluminiowa	I – II	Tworzywo sztuczne	I – II
Sklejka	0-I	Drewno:	I-III

Montaż prowadnicy równoległej:
Wkręcić w nagwintowane otwory na stopie dołączone śruby, wsunąć płaskownik prowadnicy z podziałką w dwa otwory, ustawić odpowiednią wartość, dokręcić śruby kluczem ampulowym znajdującym się na wyposażeniu. Prowadnica cięcia równoległego może być mocowana z prawej lub lewej strony urządzenia.
Odsysanie pyłu
Aby usprawnić usuwanie pyłu z powierzchni pracy, wyrzynarka wyposażona jest w złącze przyłączeniowe do węża odkurzacza. W stopę roboczą od strony wyrzutu urobku wsunąć króciec (rys. A.9) i podłączyć urządzenie do odciągania urobku (odkurzacz przemysłowy lub odciąg)
Przełącznik wydmuchu urobku
Urządzenie zostało wyposażone w funkcję wydmuchu urobku. Aby skorzystać z tej funkcji należy, przesunąć przełącznik (Rys. A.8) w prawą stronę. Nakierowany podmuch powietrza będzie wtedy wydmuchiwał urobek spod pracującego brzeszczotu.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm^2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA **Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy".**

Aby rozpocząć pracę urządzeniem należy wcisnąć przycisk uruchamiający (Rys. A, 1). Wraz z uruchomieniem urządzenia, dioda LED znajdująca się powyżej głowicy, będzie doświetlać miejsce cięcia wybranego materiału. Wyrzynarka jest wyposażona w przycisk blokady umożliwiający pracę ciągłą (Rys. A, 2) – w tym trybie nie jest wymagane ciągłe trzymanie przycisku uruchamiającego. Wyrzynarka rozpocznie pracę.

9. Użytkowanie urządzenia

Pracę zawsze należy rozpoczynać nie dotykając końcówką roboczą do materiału. Brzeszczot wyrzynarki wprowadzić w obrabiany materiał od jego brzegu i wykonać żądane cięcie. Powoli przesuwać wyrzynarkę, po wcześniej wyznaczonej linii cięcia.

Regulacja prędkości pracy

Prędkość obrotową silnika wyrzynarki reguluje się poprzez pokręcenie i ustawienie pokrętła regulacji prędkości (Rys. A, 3) w pożądanym położeniu. Pozwala to na dostosowanie prędkości pracy elektronarzędzia do właściwości obrabianego materiału.

Kończenie pracy

Odsunąć końcówkę roboczą od materiału. Zwolnić włącznik, powróci on wtedy do pozycji „wyłączony". Poczekać aż końcówka robocza zatrzyma się samoczynnie. Wyjąć wtyczkę z gniazda aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.

UWAGA **Nie dotykać brzeszczotu tuż po zakończeniu pracy. Brzeszczot może być rozgrzany i może spowodować oparzenie.**

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA **Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.**

Przed każdym uruchomieniem:

- Sprawdzić stan przewodu zasilającego;
- Sprawdzić czy otwory wentylacyjne silnika nie są zasłonięte lub zabrudzone. W razie konieczności odsłonić/oczyścić ścierką.
- Sprawdzić stan urządzenia i brzeszczotu, zwrócić szczególną uwagę , czy brzeszczot nie jest pęknięty lub wykruszony a włącznik, czy nie jest uszkodzony. Nie używać uszkodzonego brzeszczotu.

Po każdym użyciu:

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.
- Okresowo zaleca się smarowanie rolki prowadzącej brzeszczot.

Przechowywanie

Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

11. Części zamienne i akcesoria

Oferowane akcesoria: Brzeszczoty:
Do drewna:08T010E, 08T012,08T014,08T015,08T026BM,
Do drewna - cięcie krzywoliniowe: 08T011E, 08T013,08T016.
Do drewna- odwrócony ząb: 08T017,08T025BM.
Do metalu: 08T030,08T031,08T040BM.
Specjalne: 08T052,08T050,08T051,08T053HM,08T054HM,
Zestawy: 08T001, 08T003
W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.
Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.
W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA **Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania.**

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie działa	Przewód zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić kabel zasilający. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.
	W gniazdku nie ma napięcia	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
	Uszkodzony włącznik	Przekazać urządzenie do serwisu.
	Silnik nie ma mocy, rusza z trudem	Przekazać urządzenie do serwisu.
	Czuć zapach spalonej izolacji	Przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Przedmuchać sprężonym powietrzem.
Efektywność pracy bardzo mała	Zużyta końcówka robocza	Wymienić końcówkę roboczą na nową.

13. Kompletacja urządzenia

1. Wyrzynarka – 1 szt, 2. Brzeszczot do drewna – 1 szt, 3. Odciąg wiórów – 1 szt, 4. Klucz ampulowy – 2 szt, 5. Prowadnica równoległa - 1 szt

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.
Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.
Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.
Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.
Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego(Rys.D)

Nr	Nazwa części:	24.	Blok pozycjonowania skali
1.	Brzeszczot	25.	Wkręty
2.	Zespół posuwisto zwrotny	26.	Obudowa , prawa strona
2.1	Pierścień zabezpieczający	27.	Włącznik
2.2	Płaska uszczelka	28.	Pokrętło regulacji predkości obrotowej
2.3	Pokrętło zacisku brzeszczotu	29.	Płytka elektroniczna
2.4	Stalowa kulka	30.	Odgietka
2.5	Skrętna sprężyna	31.	Klucz ampulowy
2.6	Głowica zaciskowa brzeszczotu	32.	Przewód zasilający
2.7	Kołek prowadzący brzeszczot	33.	Obudowa, lewa strona
2.8	Sprężyna prowadząca brzeszczot	34.	Osłona brzeszczota
2.9	Tuleja prowadząca brzeszczot	35.	Gniazdo lampy LED
2.10	Podkładka	36.	Osłona z drutu stalowego
2.11	Deflektor oleju	37.	Pokrętło trybu pracy

2.12	Element pozycjonujący	38.	Sprężyna pokrętła
2.13	Pręt posuwisto zwrotny	39.	Stalowa podkładka
3.	Sprężyna powrotna do pręta	40.	Wałek regulacyjny
4.	Tuleja powrotna do pręta	41.	Przełącznik wydmuchu urobku
5.	Element pozycjonujący górny	42.	Blokada wydmuchu
6.	Tuleja	43.	Wałek
7.	Pierścień Zeggera	43.1.	Podkładka
8.	Podkładka	43.2	Łożysko
9.	Duże koło zębate	43.3	Koło prowadzące
10.	Blok równoważący	43.4	Wspornik koła
11.	Wspornik	43.5	Szpilka prowadząca
12.	Łożysko	44.	Śruba
13.	Szpilka pozycjonująca	45.	Płaska podkładka
14.	Zespół wspornika środkowego	46.	Śruba
15.	Łożysko	47.	Stalowa część stopy
16.	Wirnik	48.	Stopa , stop aluminium
17.	Szczotkotrzymacz	49.	Blok mocujący
18.	Szczotki	50.	Śruby , do prawadnicy równoległej
19.	Zaślepka	51.	Prowadnica równoległa
20.	Łożysko	52.	Tuleja rury ssącej
21.	Stojan	53.	Rura ssąca
22.	Przewód pod szczotki		
23.	Przewód kontaktowy		

Karta gwarancyjna

na

Wyrzynarka

Nr katalogowy: **DED7966** nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Wyrzynarka	36 miesięcy, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Brzeszczot do drewna i metalu, klucz ampulowy	Elementy nieobjęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Preklad originálneho návodu

Prohlášení o shodě bylo přiloženo k návodu jako samostatný dokument. Pokud bude prohlášení o shodě chybět, kontaktujte firmu Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

⚠ POZOR Během provozu zařízení se doporučuje dodržovat základní bezpečnostní podmínky provozu, aby se zabránilo vzniku požáru, zasažení elektrickým proudem nebo mechanickým úrazům.

Před přistoupením k provozu zařízení se prosím seznamte s obsahem návodu k obsluze. Uchovejte prosím návod k obsluze, návod k bezpečnému provozu. Přísné dodržování pokynů a doporučení uvedených v návodu k obsluze bude mít vliv na prodloužení životnosti Vašeho zařízení.

⚠ POZOR Během provozu je nutné bezpodmínečně dodržovat podmínky uvedené v bezpečnostním návodu provozu.

Bezpečnostní návod provozu je připojen k zařízení jako samostatná brožura a je nutné jej uchovat. V případě předání zařízení jiné osobě jí předejte také návod k obsluze, bezpečnostní návod provozu. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních pokynů provozu. Je nutné přečíst pozorně všechny bezpečnostní návody a návod k obsluze. Nedodržování upozornění a návodu může způsobit zranění proudem, požár a/nebo závažná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní návody pro budoucí potřeby.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Hlavní spínač, 2. Blokovací tlačítko spínače, 3. Regulátor otáček, 4. Kryt pilového listu, 5. Pilový list, 6. Noha, 7. Přepínač režimů, 8. Přepínač odsávání prachu, 9. Přípojka pro hadici vysavače.

3. Určení nástroje

Zařízení se používá k ořezávání, vyřezávání a řezání různých materiálů (v závislosti na použitém pilovém listu): dřeva, kovu a plastu.
Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek , uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".
Nelze jej používat pro řezání a drážkování nerovných povrchů, na které noha zařízení nepřiléhá celá.
Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky
Zařízení používejte pouze v uzavřených prostorách s účinným větráním.
Chraňte proti vlhkosti.

5. Technické údaje

Model	**DED7966**
Elektrický motor	Komutátorový
Síťové napětí [V]	230
Frekvence sítě [Hz]	50
Jmenovitý příkon motoru [W]	750
Počet zdvihů (bez zařízení) [min^{-1}]	1500-3100
Maximální hloubka řezu do dřeva [mm]	105
Maximální hloubka řezu do oceli [mm]	10
Typ upevnění pilového listu	Typ T
Emise hluku:	
– Akustický výkon LWA [dB(A)]	99,1
– nejistota měření (KWA) [dB(A)]	3
– Akustický tlak LpA [dB(A)]	88,1
– nejistota měření (KpA) [dB(A)]	3
Třída ochrany	II
Úroveň vibrací v rukojeti při řezání dřevěné desky ah,B [m/s^2]	8,162
Úroveň vibrací v rukojeti při řezání plechu ah,M [m/s^2]	8,751
– nejistota měření (KB,M) [m/s^2]	1,5
Hmotnost zařízení	2,3

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistota měření určená v souladu s normou EN 62841-2-11 i je uvedena v tabulce.
Hladina hluku je uvedena v souladu s EN 62841-1, hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

⚠ POZOR **Hluk může poškodit sluch, při práci vždy používejte ochranné prostředky sluchu!**

Uvedená celková hodnota vibrací je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací.
Hladina vibrací při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně ohodnoťte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

6. Příprava k práci

⚠ POZOR **Všechny činnosti je nutné provádět0 při zástrčce vysunuté ze zásuvky.**

Montáž pilového listu:

Na zpracovávaný materiál připevněte vhodný pilový list (např. pilový list na dřevo, pilový list na kov). Chcete-li namontovat pilový list, přesuňte zámek rukojeti směrem k sobě (obr. B, 1), zasuňte pilový list (obr. B, 2) a uvolněte zámek. Zkontrolujte, zda je pilový list správně usazen: zkuste jej vytáhnout rukou a ujistěte se, že nevypadne z rukojeti.
Nastavení nohy:
Nastavte požadovaný úhel nohy – imbusovým klíčem uvolněte upevňovací šroub nohy (obr. C, 1), přesuňte nohu mírně dozadu (obr. C, 2) a otočením nastavte požadovaný úhel.
Přisuňte nohu směrem k pilovému listu tak, aby zajišťovací západky byly ve správné poloze, utáhněte zajišťovací šrouby imbusovým klíčem.
Nastavení kyvného pohybu pilového listu
Pomocí přepínače ořezávání (obr. A, 4) nastavte požadovaný režim řezání: bez ořezávání (poloha „0“: přesné řezání) nebo jeden ze tří stupňů ořezávání (poloha „1“ až „3“: rychlé řezání). Funkce ořezávání spočívá v kyvném pohybu pilového listu, díky čemuž můžete dosáhnout přesnějšího řezu bez poškození hran nebo vzniku otřepů. V závislosti na vybraném provozním režimu můžete lupénkovou pilou vyřezávat nebo ořezávat materiál.
Výběr optimálního zdvihu kyvného pohybu zajišťuje níže uvedená tabulka

Kovový plech	0	Ocelový plech	0 – I
Hliníkový plech	I – II	Plast	I – II
Překližka	0-I	Dřevo	I-III

Montáž paralelního dorazu:
Do závitových otvorů na noze zašroubujte přiložené šrouby, zasuňte plochou lištu dorazu se stupnicí do dvou otvorů, nastavte příslušnou hodnotu, šrouby utáhněte přiloženým imbusovým klíčem. Paralelní doraz pro řezání můžete připevnit na pravou nebo levou stranu zařízení.
Odsávání prachu
Pro snadnější odstraňování prachu z pracovní plochy je lupínková pila vybavena odsávacím hrdlem pro hadici vysavače.
Přepínač pro vyfukování prachu
Zařízení je vybaveno funkcí vyfukování prachu. Chcete-li tuto funkci použít, přesuňte přepínač (obr. A. 8) doprava. Usměrněný proud vstupu bude vyfukovat prach zpod pracujícího pilového listu.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku. Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm2]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

⚠ POZOR **Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".**

Chcete-li zahájit práci se zařízením, stiskněte tlačítko spínače (obr. A, 1). Společně se zapnutím zařízení LED dioda umístěna nad hlavou osvětlí místo řezu vybraného materiálu. Lupínková pila je vybavena blokovacím tlačítkem pro nepřetržitý provoz (obr. A, 2) – v tomto režimu nemusíte trvale přidržovat tlačítko spínače. Lupínková pila začne pracovat.

9. Použití nástroje

Práci vždy začněte, aniž byste se pracovním nástavcem materiálu. Pilový list pily zaveďte do obráběného materiálu od jeho okraje a proveďte požadovaný řez. Pilu pomalu přesouvejte podél dříve vyznačené linie řezu.

Regulace rychlosti práce

Otáčky motoru pily můžete upravit otočením a nastavením otočného regulátoru rychlosti (obr. A, 3) do požadované polohy. Umožňuje to přizpůsobit rychlost elektrického nářadí vlastnostem zpracovávaného materiálu.

Ukončení práce

Odsuňte pracovní nástavec od materiálu. Uvolněte spínač, vrátí se zpět do polohy „vypnuto“. Počkejte, dokud se pracovní nástavec sám nezastaví. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, aby nedošlo k náhodnému zapnutí kolemjdoucími nebo při přenášení.

⚠ POZOR **Nedotýkejte se pilového listu ihned po ukončení práce. Pilový list může být horký a může způsobit popáleniny.**

10. Aktuální provozní práce

⚠ POZOR **Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.**

Před každým zapnutím:

- Zkontrolujte stav napájecího kabelu;
- Zkontrolujte, zda nejsou větrací otvory motoru ucpané nebo znečištěné. Bude-li třeba, odkryjte/očistěte je hadříkem.
- Zkontrolujte stav zařízení a pilového listu, věnujte zvláštní pozornost tomu, zda není pilový list prasklý nebo vydrolený a zda není poškozen spínač. Nepoužívejte poškozený pilový list.

Po každém použití:

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, aby nedošlo k náhodnému zapnutí kolemjdoucími nebo při přenášení.
- Pravidelně mažte vodicí kladku pilového listu.

Skladování

Zařízení skladujte mimo dosah dětí, pokud možno v originálním obalu.

11. Náhradní díly a příslušenství

Nabízené příslušenství: Pilové listy:

Na dřevo:08T010E, 08T012,08T014,08T015,08T026BM,
Na dřevo – zakřivené řezání: 08T011E, 08T013,08T016.
Na dřevo – obrácený zub: 08T017,08T025BM.
Na kov: 08T030,08T031,08T040BM.
Speciální: 08T052,08T050,08T051,08T053HM,08T054HM,
Sady: 08T001, 08T003
Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.
Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.
Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejblíže k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po

záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

⚠ POZOR **Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.**

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo poškozen	Zasuňte zástrčku hlouběji do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel. Pokud bude napájecí kabel poškozen, odevzdejte zařízení do servisu.
	V zásuvce není napětí	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda nevypadla pojistka.
	Vadný spínač	Odevzdejte zařízení do servisu.
	Motor nemá výkon, těžce se rozbíhá	Odevzdejte zařízení do servisu.
	Je cítit spálená izolace	Odevzdejte zařízení do servisu.
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Profoukněte stlačeným vzduchem.
Velmi nízká efektivita práce	Opotřebený pracovní hrot	Vyměňte pracovní hrot za nový.

13. Výbava nástroje

1. Lupínková pila – 1 ks, 2. Pilový list na dřevo – 1 ks, 3. Extrakce čipů– 1 ks, 4. Imbusový klíč – 2 ks, 5. Paralelní doraz – 1 ks

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)

Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

pro

Lupénková pila

Katalogové číslo: DED7966 Sériové číslo:.....

(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího……

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

PotwiPotvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....

datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED7966	36 měsíců, počítáno od data zakoupení výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Pilový list na dřevo a kov, imbusový klíč	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlásenie o zhode bolo pripojené k príručke ako samostatný dokument. V prípade, ak vyhlásenie o zhode chýba, obráťte sa na spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

⚠ POZOR **Počas práce so zariadením sa vždy odporúča dodržiavať základné bezpečnostné pravidlá, aby sa zabránilo vzniku požiaru, úrazu elektrickým prúdom, alebo mechanickému zraneniu.**

Pred použitím zariadenia si prosím prečítajte návod na použitie. Dodržujte prosím návod na použitie, bezpečnostné pokyny. Prísne dodržiavanie pokynov a odporučaní obsiahnutých v návode na použitie predĺži životnosť Vášho zariadenia.

⚠ POZOR **Počas prevádzky musia byť prísne dodržané bezpečnostné pokyny.**

Bezpečnostné podmienky práce so sú priložené k zariadeniu ako samostatná brožúra, ktorá by mala byť zachovaná. V prípade poskytnutia zariadenia inej osobe prosíme, aby ste jej poskytli aj návod na použitie, bezpečnostné pokyny.

Spoločnosť Dedra Exim nezodpovedá za nehody spôsobené nedodržaním bezpečnostných pracovných podmienok. Starostlivo si prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a návod na použitie. Nedodržanie ustanovení varovaní a návodu môže mať za následok elektrický šok, požiar a/alebo vážne zranenia. Zachovajte všetky návody, bezpečnostné podmienky pre budúce potreby.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Hlavný zapínač, 2. Blokáda zapínača, 3. Nastavenie rýchlosti; 4. Kryt pílového listu, 5. Pílový list, 6. Pätka/plocha, 7. Prepínač režimu práce, 8. Prepínač odsávania pilín, 9. Adaptér na pripojenie hadice vysávača.
3. Určenie zariadenia
Zariadenie je určené na pílenie a vypiľovanie rôznych materiálov (podľa použitého pílového listu): dreva, kovu a plastov.
Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami" uvedenými nižšie".
Zariadenie sa nesmie používať na pílenie a vypiľovanie nerovných povrchov, ku ktorým plocha zariadenia úplne neprilieha.
Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.
Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky
Zariadenie sa môže používať iba v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním. Chráňte pred vlhkosťou.

5. Technické údaje

Model	**DED7966**
Elektromotor	Komutátorový
Sieťové napätie [V]	230
Sieťová frekvencia [Hz]	50
Menovitý príkon motora [W]	750
Počet zdvihov (bez záťaže) [min^{-1}]	1500-3100
Maximálne hĺbka pílenia do dreva [mm]	105
Maximálna hĺbka pílenia do ocele [mm]	10
Typ upevnenia pílových listov	Typ T
Hlučnosť:	
- Úroveň akustického výkonu LwA [dB(A)]	99,1
- odchýlka (nepresnosť) merania (KwA) [dB(A)]	3
- Úroveň akustického tlaku LpA [dB(A)]	88,1
- odchýlka (nepresnosť) merania (KpA) [dB(A)]	3
Trieda ochrany	II
Úroveň vibrácií na rukoväti pri pílení drevenej dosky ah,B [m/s^2]	8,162
Úroveň vibrácií na rukoväti pri pílení plechu ah,M [m/s^2]	8,751
- odchýlka (nepresnosť) merania (KB,M) [m/s^2]	1,5
Hmotnosť zariadenia	2,3

Informácie o vibráciách a hlučnosti

Celková hodnota vibrácií a_h a neistota merania sú stanovené v súlade s normou EN 62841-2-11 a sú uvedené v tabuľke.
Emisia hluku bola stanovená v súlade s EN 62841-1, hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

⚠ POZOR Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie.
Úroveň vibrácií sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnutý, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

6. Príprava na prácu

⚠ POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Upevnenie pílového listu:

Upevnite vhodný pílový list, príslušne podľa obrábaného materiálu (napr. pílový list na pílenie do dreva, do kovu). Keď chcete upevniť pílový list, presuňte blokádu držiaka k sebe (obr. B, 1), vsuňte pílový list (obr. B, 2) a uvoľnite blokádu. Skontrolujte, či je pílový list náležite upevnený: skúste ho najprv ručne vytiahnuť a uistite sa, či nevypadáva z držiaka.
Nastavenie plochy:
Nastavte požadovaný sklon plochy – inbusovým kľúčom povoľte upevňovacie skrutky plochy (obr. C, 1), plochu presuňte trochu dozadu (obr. C, 2) a otočte tak, aby ste nastavili požadovaný sklon.
Prisuňte plochu smerom k pílovému listu, aby blokujúce západky zapadli v správnej polohe, a inbusovým kľúčom dotiahnite blokujúce skrutky.
Nastavenie vahadlového pohybu pílového listu
Prepínačom oscilácie (obr. B, 4) nastavte požadovaný režim pílenia: bez oscilácie (poloha „0": presné pílenie) alebo jeden z 3 úrovní oscilácie (polohy od „1" do „3": rýchle pílenie). Funkcia oscilácie je založená na vahadlovom pohybe pílového listu, čo umožňuje dosiahnuť presnejšie pílenie bez poškodenia či nerovnosti hrán. Podľa vybraného režimu práce priamočiara píla môže odpiľovať alebo vypiľovať daný materiál.
Pri výbere optimálnej úrovne vahadlového pohybu vám pomôže nasledovná tabuľka

Kovový plech	0	Oceľový plech	0 – I
Hliníkový plech	I – II	Plast	I – II
Preglejka	0-I	Drevo	I-III

Montáž súbežnej vodiacej lišty:
Do závitových otvorov v ploche zaskrutkujte dodané skrutky, do dvoch otvorov zasuňte plochý profil vodidla s mierkou, nastavte požadovanú hodnotu, dotiahnite skrutky dodaným inbusovým kľúčom. Vodidlo súbežného pílenie sa dá upevniť na oboch stranách zariadenia, napravo aj naľavo.
Odsávanie pilín
Aby mohli byť vznikajúce piliny efektívne odsávanie z miesta práce, súčasťou píly je adaptér na pripojenie hadice vysávača.
Prepínač vyfukovania pilín
Zariadenie má funkciu vyfukovania pilín. Keď chcete využiť túto funkciu, presuňte prepínač (obr. A, 8) doprava. Prúd vzduchu bude v tomto prípade vyfukovať spod pracujúceho pílového listu.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.
Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
700÷1400	1	10

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu".

Keď chcete zariadenie spustiť, stlačte spúšťacie tlačidlo (obr. A, 1). Keď sa zariadenie spustí, začne svietiť LED lampa, ktoré sa nachádza nad hlavicou, a ktorý osvetľuje miesto pílenia daného materiálu. Priamočiara píla má tlačidlo blokády, ktoré umožňuje zapnúť nepretržitú prácu (obr. A, 2) – keď je blokáda stlačená, nemusíte stále stláčať spúšťacie tlačidlo. Priamočiara píla sa spustí.

9. Používanie zariadenia

Pred tým, než začnete vykonávať prácu, zariadenie vždy najprv spustite bez záťaže, tzn. tak, aby sa pracovná koncovka nedotýkal obrábaného materiálu. Priložte pílový list k okraju obrábaného materiálu a vykonajte požadovaný rez. Pílu pomaly presúvajte po predtým vytýčenej línii rezu.

Nastavenie rýchlosti práci

Uhlová rýchlosť motora píly sa nastavuje pretočením a nastavením kolieska nastavenia rýchlosti (obr. A, 3) v požadovanej polohe. Umožňuje to prispôsobiť rýchlosť práce elektronáradia, príslušne podľa obrábaného materiálu.

Ukončenie práce

Odsuňte pracovnú koncovku od materiálu. Uvoľnite zapínač, vráti sa do polohy „vypnutý". Počkajte, kým sa pracovná koncovka sama úplne zastaví. Zástrčku zariadenia vytiahnite z el. zásuvky, aby ste predišli náhodnému spustenie nepovolanou osobou alebo počas prenášania.

⚠ POZOR Nedotýkajte sa pílového listu ihneď po skončení práce. Pílový list môže byť zohriaty, preto môže pôsobiť popálenie.

10. Priebežná údržba

⚠ POZOR Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Pred každým spustením:

- Skontrolujte stav napájacieho kábla;
- Skontrolujte, či nie sú vetracie otvory motora niečím zakryté alebo zašpinené. Keď je to potrebné odkryte/očistite handričkou.
- Skontrolujte stav zariadenia a pílového listu, dávajte pozor, či nie je pílový list puknutý alebo vyštrbený, a či nie je poškodený zapínač. Nepoužívajte poškodený pílový list.

Po každom použití:

- Zástrčku zariadenia vytiahnite z el. zásuvky, aby ste predišli náhodnému spustenie nepovolanou osobou alebo počas prenášania.
- Odporúčame, aby ste pravidelne mazali vodiaci valček pílového listu.

Uschovávanie

Zariadenie uchovávajte na mieste mimo dosahu detí, nakoľko je to možné v originálnom obale.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ponúkané príslušenstvo a doplnky: Pílové listy:

Do dreva:08T010E, 08T012,08T014,08T015,08T026BM,

Do dreva – pílenie do oblúka: 08T011E, 08T013,08T016.
Do dreva – obrátený zub: 08T017, 08T025BM.
Do kovu: 08T030,08T031,08T040BM.
Špeciálne: 08T052,08T050,08T051,08T053HM,08T054HM,
Súpravy: 08T001, 08T003
Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.
Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.
Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálneho servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

⚠ POZOR **Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.**

Problém	Príčina	Riešenie
Stroj nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený.	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel. Ak objavíte, že je napájací kábel poškodený, zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	V el. zásuvke nie je el. napätie.	Skontrolujte napätie v el. zásuvke. Skontrolujte, či sa neaktivoval istič.
	Poškodený zapínač	Zariadenie odovzdajte do servisu.
	Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko	Zariadenie odovzdajte do servisu.
	Cítiť zápach spálenej izolácie	Zariadenie odovzdajte do servisu.
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory	Prefúkajte stlačeným vzduchom.
Efektívnosť práce je veľmi nízka	Opotrebovaná pracovná koncovka	Vymeňte pracovnú koncovku na novú.

13. Kompletizácia zariadenia

1. Priamočiara píla – 1 ks, 2. Pílový list do dreva – 1 ks, 3. Extrakcia čipov – 1 ks Inbusový kľúč – 2 ks, 5. Súbežné vodidlo – 1 ks

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)

Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.
Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na

Priamočiara píla

Katalógové č : DED7966 Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED7966	36 mesiacov, počítajúc od dátumu nákupu výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Pílový list do dreva a kovu, inbusový kľúč	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3.Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
c. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky”).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

LT Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas

3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Originalios instrukcijos vertim

Atitikties deklaracija pridedama prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Jei nėra Atitikties deklaracijos, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ Sp. z o.o.
Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

⚠ DEMESIO Darbo su prietaisu metu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių nuostatų, kad išvengti gaisro, elektros smūgio ir mechaninių sužalojimų.

Prieš prietaiso eksploatavimą būtinai susipažinti su naudojimo instrukcijos turiniu. Prašome išsaugoti naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją. Nurodymų ir rekomendacijų, esančių naudojimo instrukcijoje laikymasis turės įtaką Jūsų prietaiso gyvybingumo pratęsimui.

⚠ DEMESIO Darbo metu reikia būtinai laikytis nurodymų, esančių darbo saugos instrukcijoje.

Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir reikia ją išsaugoti. Jeigu prietaisas bus perduotas kitam asmeniui, taip pat prašome perduoti naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją.
Dedra Exim įmonė nėra atsakinga už nelaimingus atvejus, kurie įvyko dėl darbo saugos nuorodų netaikymo. Būtina įdėmiai perskaityti visas saugos instrukcijas ir naudojimo instrukcijas. Įspėjimų ir instrukcijos netaikymas gali privesti prie elektros srovės smūgio, gaisro ir/arba rimtų sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugos instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

A pav. 1. Pagrindinis jungiklis, 2. Jungiklio blokada, 3. Greičio reguliavimas, 4. Geležtės gaubtas, 5.Geležtė, 6.Kojelė 7.Darbo režimo jungiklis, 8.Atliekų įsiurbimo jungiklis, 9. Dulkių siurblio žarnos jungtis.

3. Prietaiso paskirtis

Įrankis naudojamas įvairių medžiagų pjovimui, išpjovimui (priklausomai nuo naudojamos geležties): medienos, metalo ir plastiko.
Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas”. Negali būti naudojama nelygių paviršių prie kurių prietaiso pagrindas visiškai neprisiliečia pjovimui, ar išpjovimui,
Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą.
Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos
Prietaisas gali būti naudojamas vien tik uždarose patalpose kur tinkamai veikia ventiliacija. Saugoti nuo drėgmės.

5. Techniniai duomenys

Modelis	**DED7966**
Elektros variklis	Komutatorius
Tinklo įtampa [V]	230
Tinklo dažnis [Hz}	50
Variklio vardinė galia [W]	750
Šuolių skaičius (be apkrovos) [min^{-1}]	1500-3100
Maksimalus pjovimo gylis medienoje [mm]	105
Maksimalus pjovimo gylis pliene [mm]	10
Geležtės tvirtinimo tipai	Typ T
Skleidžiamas triukšmas:	
- Galios lygis LWA [dB(A))]	99,1
- Matavimo neapibrėžtis (KWA) [dB(A)]	3
- Slėgio lygis LpA [dB(A))]	88,1
- Matavimo neapibrėžtis (KpA) [dB(A)]	3
Apsaugos klasė	II
Virpesiu rankenoje medinės plokštės pjovimo metu lygis ah,B [m/s^2]	8,162
Virpesiu rankenoje skardos pjovimo metu lygis ah,M [m/s^2]	8,751
- matavimo neapibrėžtis (KB,M) [m/s^2]	1,5
Įrenginio svoris	2,3

Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių bendra vertė a_h o taip pat matavimo neapibrėžtis, nustatyta pagal normą EN 62841-2-11 i pateikta lentelėje.
Triukšmo sklidimas buvo nustatytas pagal EN 62841-1, vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

⚠ DEMESIO Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!
Deklaruojama bendra vertė: virpesių buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisu palyginimui. Pateiktas virpesių palyginimas gali būti panaudojimas pirminei virpesių grėsmės vertinimui.
Virpesių virpesių lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinių įrankių panaudojimo būdo, ypatingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. Paruošimas darbui

⚠ DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.

Geležtės montavimas:

Uždėkite tinkamą geležtę apdorojamai medžiagai (pvz., medžio pjūklo geležtę, metalo pjūklo geležtę). Kad įmontuoti geležtę, stumkite rankenos užraktą link savęs (B,1 pav.), įstumkite geležtę (B, 2 pav.) ir atleiskite užraktą. Patikrinkite, ar geležtė tinkamai įmontuota: Pabandykite ištraukti ją rankiniu būdu ir įsitikinkite, kad neiškrenta iš rankenos.
Kojelės reguliavimas:
Sureguliuokite kojelės nuokrypio kampą iki norimo kampo - amperų veržliarakčiu atlaisvinkite tvirtinimo kojelę varžtą (C,1 pav.), ir pasukite, kad sureguliuoti norimą kampą.
Pastumkite kojelę link geležtės taip, kad blokavimo fiksatoriai atsirastų tinkamoje padėtyje, priveržkite blokavimo varžtus su veržliarakčiu.
Geležtės svyruoklinių judesių reguliavimas
Nustatykite norimą pjovimo režimą su jungikliu (A, 4 pav.): Be nupjovimo (padėtis "0": Tikslus pjovimas) arba vienu iš 3 pjovimo lygių (pozicijos nuo "1" iki "3": greitas pjovimas). Pjovimo funkcija priklauso nuo geležtės svyruoklinių judesių, dėl kurio galima gauti tikslesnį pjovimą nepažeidžiant briaunų ir nesudarant šerpetų.. Priklausomai nuo pasirinkto veikimo režimo, pjūklą galima panaudoti medžiagos pjaustymui arba apdailai.
Optimalaus svyruojančio judesio šuolį parinkimas pateiktas žemiau esančioje lentelėje

Metalo skarda	0	Plieno skarda	0 – I
Aliuminio skarda	I – II	Plastikai	I – II
Klijuota sluoksninė mediena	0-I	Mediena	I-III

Lygiagrečios kreiptuvo montavimas:
Prisukti prisukamus varžtus ant kojelių pridėti varžtai, įdėti graduotą strypą į dvi angas, nustatyti reikiamą vertę ir priveržkite varžtus kartu su pateiktu ampulės raktu, kuris yra įrangoje. Lygiagretaus pjovimo kreiptuvas gali būti tvirtinamas dešinėje arba kairėje įrenginio pusėje.
Dulkių siurbimas
Kad pagerinti dulkių pašalinimą darbo vietoje, pjūkle yra įmontuotas prijungimo prie siurblio žarnos.
Atliekų išpūtimo jungiklis
Įrenginyje yra atliekų išpūtimo funkcija. Kad panaudoti šią funkciją, perjunkite jungiklį (A.8 pav.) į dešinę pusę. Tuomet nukreiptas oro srautas išpūs atliekas iš po veikiančios geležties.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.
Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
700÷1400	1	10

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiamą kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė
). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negrėstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

⚠ DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Kad pradėti darbą su prietaisu reikia paspausti paleidimo mygtuką (A, 1 pav.). Kartu su prietaiso uždedimu LED diodas, esantis virš galvutės, apšvies pasirinktos medžiagos pjovimo vietą. Siaurapjūklis turi blokavimo mygtuką, kuris teikia nuolatinio darbo galimybę (A,2 pav.) - šiuo režimu nėra būtinas pastovus uždedimo mygtuko laikymas. Siaurapjūklis pradės darbą.

9. Prietaiso naudojimas

Visada reikia pradėti darbą neliečiant darbo antgaliu medžiagos. Siaurapjūklio geležtę įvesti į apdorojamą medžiagą nuo jos krašto ir atlikite numatytą pjovimą. Lėtai stumkite pjūklą, anksčiau nubrėžta pjovimo linija.

Darbo greičio reguliavimas

Pjūklo variklio sukimosi greitis reguliuojamas yra pasukant ir nustatant greičio reguliatorių (A,3 pav.), pageidautinoje padėtyje Tai leidžia reguliuoti elektrinio įrankio darbo greitį pagal apdorojamos medžiagos savybes.

Darbo užbaigimas

Patraukti darbinį antgalį nuo medžiagos. Atleisti jungiklį tuomet jis grįš į „išjungtas“ poziciją. Palaukti kol darbinis antgalis savaime sustos. Išimti kištuką iš lizdai, kad išvengti atsitiktinio įjungimo neįgaliotų asmenų arba pernešimo metu.

⚠ DEMESIO **Neliesti geležtės tuoj pat po darbo užbaigimo. Geležtė gali būti įkaitusi ir gali privesti prie nudegimų.**

10. Einamieji naudojimo veiksmai

⚠ DEMESIO **Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.**

Prieš kiekvieną paleidimą:

- Patikrinti maitinimo laido stovį;
- Patikrinti ar variklio ventiliacijos angos nėra uždengtos arba užterštos. Esant reikalui atidengti/išvalyti skudurėliu.
- Patikrinkite prietaiso ir geležtės būklę, būtina atkreipti dėmesį ar geležtė yra įskilusi arba sutrupėjusi, ir ar jungiklis nėra pažeistas. Negalima naudoti pažeistos geležtės.

Po kiekvieno panaudojimo:

- Išimti kištuką iš lizdo, kad išvengti atsitiktinio įjungimo neįgaliotų asmenų arba pernešimo metu.
- Periodiškai rekomenduojama tepti geležtės kreipiančiosios ritinėlius.

Sandėliavimas

Prietaisą reikia laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje, jei įmanoma originaliame įpakavime.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Siūlomi priedai: Geležtės:

Medienai:08T010E, 08T012,08T014,08T015,08T026BM,
Medienai - nelygus pjovimas: 08T011E, 08T013,08T016.
Medienai- **atvirkštinis dantis**: 08T017,08T025BM.
Metalui: 08T030,08T031,08T040BM.
Specialūs: 08T052,08T050,08T051,08T053HM,08T054HM,
Komplektai: 08T001, 08T003

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.
Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.
Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

⚠ DEMESIO **Prieš pradedant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.**

Problema	Priežastis	Sprendimas
Mašina neveikia	Maitinimo laidas yra blogai prijungtas arba pažeistas	Įspausti giliau kištuką į lizdą, patikrinti maitinimo laidą. Esant maitinimo laido pažeidimui perduoti prietaisą į servisą.
	Lizde nėra įtampos	Patikrinti įtampą lizde. Patikrinti ar nesuveikė saugiklis.
	Pažeistas jungiklis	Atiduoti prietaisą į servisą.
	Variklis neturi galios, sunkiai užsiveda.	Atiduoti prietaisą į servisą.
	Yra jaučiamas sudegintos izoliacijos kvapas	Atiduoti prietaisą į servisą.
Perkaista variklis	Užkimštos ventiliacijos angos	Perpūsti suslėgtu oru.
Žemas darbo efektyvumas	Sunaudota darbinė galūnė	Pakeisti darbinį antgalį į naują.

13. Prietaiso elementai

1. Siaurapjūklis, 1 vnt., 2. Geležtė medienai - 1 vnt., 3 Lustų ištraukimas – 1 vnt., 4. Šešiabraunis raktas - 2 vnt. lygiagrečioji kreipiančioji- 1 vnt.

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buityje)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.
Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus. ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.
šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas

na

Siaurapjūklis

Katalogo Nr: DED7966 Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....

data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nusprėstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED7966	36 mėnesiai, nuo produkto pirkimo datos, nurodytos šiame garantijos lape.
Geležtė medienai ir metalui, šešiabraunis raktas	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1.Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu DedraExim Sp. z o.o. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

⚠ UZMANĪBU Ierīces lietošanas laikā ieteicams ievērot darba drošības pamatnoteikumus, lai izvairītos no ugunsgrēka, elektrošoka vai mehāniskas traumas.

Pirms ierīces lietošanas sākšanas iepazīstieties ar lietošanas instrukciju. Saglabājiet lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju. Lietošanas instrukcijā ietverto norādījumu un ieteikumu stingra ievērošana ļauj paildzināt Jūsu ierīces kalpošanas laiku.

⚠ UZMANĪBU Darba laikā ir obligāti jāievēro norādījumi, kas ietverti darba drošības instrukcijā.

Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra, tā ir jāsaglabā. Nododot ierīci citai personai, nododiet viņai arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju. Uzņēmums *Dedra Exim* neatbild par negadījumiem, kas radušies darba drošības norādījumu neievērošanas rezultātā. Rūpīgi izlasiet visas drošības instrukcijas un lietošanas instrukcijas. Brīdinājumu un instrukciju neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai nopietnām traumām. Saglabājiet visas instrukcijas, drošības instrukciju nākotnes vajadzībām.

2. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1. Galvenais slēdzis, 2. Slēdža bloķēšana, 3. Ātruma regulators, 4. Zāģa asmeņa aizsargs, 5.Zāģa asmens, 6.Balsta kāja, 7.Darba režīmu pārslēgs, 8. Blakusproduktu iesūkšanas slēdzis, 9. Savienotājelements putekļu sūcēja šļūtenei.

3. Ierīces pielietojums

Ierīci izmanto dažādu materiālu: koka, metāla un plastmasas piegriešanai, izgriešanai un griešanai (atkarībā no izmantotā zāģa asmens).
Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem".
To nevar izmantot griešanai un izgriešanai uz nelīdzenām virsmām, kur ierīces balsta kāja pilnībā nepieguļ pie pamatnes.
Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.
Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamie darba apstākļi
Ierīci drīkst izmantot tikai slēgtās telpās ar efektīvu ventilāciju. Sargāt no mitruma.

5. Tehniskie dati

Modelis	**DED7966**
Elektriskais dzinējs	Komutatora
Tīkla spriegums [V]	230
Tīkla frekvence [Hz]	50
Dzinēja nominālā jauda [W]	750
Svārstību skaits (bez slodzes) [min^{-1}]	1500-3100
Maksimālais koka griešanas dziļums [mm]	105
Maksimālais tērauda griešanas dziļums [mm]	10
Zāģa asmens stiprinājuma veids	Typ T
Trokšņa emisija:	
- Jaudas līmenis LWA [dB(A)]	99,1
- mērījuma nenoteiktība (KWA) [dB(A)]	3
- Spiediena līmenis LpA [dB(A)]	88,1
- mērījuma nenoteiktība (KpA) [dB(A)]	3
Aizsardzības klase	II
Roktura vibrāciju līmenis koka plākšņu griešanas laikā ah,B [m/s^2]	8,162
Roktura vibrāciju līmenis metāla lokšņu griešanas laikā ah,M [m/s^2]	8,751
- mērījuma nenoteiktība (KB, M) [m/s^2]	1,5
Ierīces masa	2,3

Informācijas par vibrācijām un troksni

Kopējā vibrāciju vērtība ah un mērījuma neprecizitāte ir noteikta atbilstoši standartam EN 62841-2-11 un norādīta tabulā.
Trokšņa emisija ir noteikta atbilstoši EN 62841-1, vērtības ir norādītas iepriekš tabulā.

⚠ UZMANĪBU Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbībai

⚠ UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Zāģa asmeņa montāža:

Piestiprināt, apstrādājamam materiālam piemērotu, zāģa asmeni (piem., zāģa asmeni kokam, zāģa asmeni metālam). Lai uzstādītu zāģa asmeni, pagriezt roktura fiksatoru virzienā uz sevi (Zīm. B, 1), ievietot zāģa asmeni (Zīm. B, 2) un atlaist fiksatoru. Pārbaudīt, vai zāģa asmens ir pareizi ievietots: mēģināt to izvilkt ar roku un pārliecināties, ka tas neizkrīt no turētāja.

Balsta kājas regulēšana:

Iestatīt balsta kājai vēlamo slīpuma leņķi – atskrūvēt balsta kājas stiprinājuma skrūvi ar sešstūra atslēgu (Zīm. C, 1), pārbīdīt balsta kāju nedaudz atpakaļ (Zīm. C, 2) un pagriezt, lai iestatītu vēlamo leņķi.
Virzīt balsta kāju pret zāģa asmeni tā, lai bloķēšanas sviras būtu pareizajā stāvoklī, pievilkt fiksācijas skrūves ar sešstūra atslēgu.
Zāģa asmens svārstveida kustības regulēšana
Ar apgriešanas funkcijas slēdzi (Zīm. A, 4) iestatīt vēlamo griešanas režīmu: bez apgriešanas („0" pozīcija: precīza griešana) vai viena no 3 apgriešanas pakāpēm („1" līdz „3" pozīcija: ātrā griešana). Apgriešanas funkcija ir zāģa asmens svārstveida kustība, kas nodrošina precīzāku griezumu, nesabojājot malas un neradot atskabargas. Atkarībā no izvēlētā darba režīma finierzāģis var izgriezt vai apgriezt materiālu.
Optimālo svārstveida kustību izvēlni skatīt zemāk norādītajā tabulā

Metāla loksne	0	Tērauda loksne	0 – I
Alumīnija loksne	I – II	Plastmasa	I – II
Saplāksnis	0-I	Koks	I-III

Paralēlās vadotnes montāža:
Ieskrūvēt pievienotās skrūves balsta kājas vītņotajos caurumos, ievietot vadotnes plakano stieni ar skalu abos caurumos, iestatīt atbilstošo vērtību, pievilkt skrūves ar komplektācijā iekļauto sešstūra atslēgu. Paralēlā griezuma vadotni var piestiprināt ierīces labajā vai kreisajā pusē.
Putekļu nosūkšana
Lai atvieglotu putekļu noņemšanu no darba virsmas, finierzāģis ir aprīkots ar putekļu sūcēja šļūtenes savienotājelementu.
Blakusproduktu izpūšanas slēdzis
Ierīce ir aprīkota ar blakusproduktu izpūšanas funkciju. Lai izmantotu šo funkciju, pāgriezt slēdzi (Zīm. A.8) pa labi. Pēc tam virzīta gaisa strūkla izpūtīs blakusproduktus no iedarbināta zāģa asmens apakšas.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.
Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
700÷1400	1	10

Sistēma ir jāizpilda elektriķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.
Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

⚠ UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".

Lai uzsāktu darbu ar ierīci ir jānospiež iedarbināšanas poga (Zīm. A, 1). Līdz ar ierīces iedarbināšanu, LED diode, kas atrodas virs galviņas, apgaismos griešanas vietu uz izvēlētā materiāla. Finierzāģis ir aprīkots ar bloķēšanas pogu nepārtrauktai darbībai (Zīm. A, 2) - šajā režīmā nav nepieciešams pastāvīgi turēt starta pogu. Finierzāģis sāks darboties.

9. Ierīces lietošana

Darbs vienmēr ir jāuzsāk tā, lai darba gals nepieskarās materiālam. Ievietot finierzāģa asmeni apstrādājamā materiālā sākot no malas un veikt vajadzīgo griezumu. Lēnām virzīt finierzāģi pa iepriekš iezīmēto griešanas līniju.

Darba ātruma regulēšana

Paralēlās griešanas vadotni var piestiprināt ierīces labajā vai kreisajā pusē. Finierzāģa dzinēja ātrumu var regulēt, pagriežot un iestatot ātruma regulēšanas slēdzi vēlamā pozīcijā (Zīm. A, 3). Tas ļauj pielāgot elektroinstrumenta darbības ātrumu apstrādājamā materiāla īpašībām.

Darba beigšana

Novirzīt darba galu prom no materiāla. Atlaist slēdzi, un tas atgriezīsies pozīcijā "izslēgts". Nogaidīt līdz darba gals pats apstājas. Izvilkt kontaktdakšu no kontaktligzdas, lai izvairītos no nejaušas ieslēgšanas apkārtējo cilvēku darbību rezultātā vai pārnešanas laikā.

UZMANĪBU **Neaiztikt zāģa asmeni tūlīt pēc darba beigšanas. Zāģa asmens var būt uzkarsis un pastāv apdegumu risks.**

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU **Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas**

Pirms katras iedarbināšanas:

- Pārbaudīt strāvas vada stāvokli;
- Pārbaudīt, vai dzinēja ventilācijas atveres nav bloķētas vai netīras. Ja nepieciešams, atbrīvot no traucēkļiem/notīrīt to ar drānu.
- Pārbaudīt ierīces un asmeņa stāvokli, īpašu uzmanību pievērst tam, lai asmenim nav plaisu, robu un lai slēdzis nav bojāts. Neizmantot bojātu zāģa asmeni.

Pēc katras lietošanas:

- Izvilkt kontaktdakšu no kontaktligzdas, lai izvairītos no nejaušas ieslēgšanas apkārtējo cilvēku darbību rezultātā vai pārnešanas laikā.
- Periodiski ieteicams ieeļļot zāģa asmens virzošo veltni.

Uzglabāšana

Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā, ja iespējams, tās oriģinālajā iepakojumā.

11. Rezerves daļas un piederumi

Piedāvātais aprīkojums: Zāģa asmeņi:

Kokam:08T010E, 08T012,08T014,08T015,08T026BM,
Kokam - izliekts griezums: 08T011E, 08T013,08T016.
Kokam- **reversais zāģa zobs**: 08T017,08T025BM.
Metālam: 08T030,08T031,08T040BM.
Speciālie: 08T052,08T050,08T051,08T053HM,08T054HM,
Komplekti: 08T001, 08T003

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtot rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un
daļas numuru no kopsalikuma rasējuma. mGarantijas periodā remonti tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU **Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.**

Problēma	Iemesls	Risinājums
Ierīce nedarbojas	Strāvas vads ir nepareizi pievienots vai bojāts	Iespiest kontaktdakšu dziļāk kontaktligzdā, pārbaudīt strāvas vadu. Strāvas vada bojājuma gadījumā nodot ierīci servisa centrā.
	Kontaktligzdā nav sprieguma	Pārbaudīt spriegumu kontaktligzdā. Pārbaudīt, vai drošinātājs nav iedarbojies.
	Bojāts slēdzis	Nodot ierīci servisa centrā.
	Dzinējam nav jaudas, darbojas ar grūtībām	Nodot ierīci servisa centrā.
	Jūtama sadegušas izolācijas smaka	Nodot ierīci servisa centrā.
Dzinējs pārkarst	Aizsērējušas ventilācijas atveres	Izpūst ar saspiestu gaisu.
Ļoti zema darba efektivitāte	Ir nolietojies darba gals	Nomainīt darba galu pret jaunu.

13. Ierīces komplektācija

1. Finierzāģis – 1 gab., 2. Zāģa asmens kokam – 1 gab., 3. Mikroshēmas ekstrakcija – 1 gab., 4. Sešstūra atslēga – 2 gab., 5. Paralēlā vadotne - 1 gab.

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.
Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.
Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.
apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons

uz

Figūrzāģis

Kataloga Nr: DED7966 Partijas numurs:.....
(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....

datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
DED7966	36 mēneši no Preces iegādes datuma, kas norādīts šajā garantijas kartē
Zāģa asmens kokam un metālam, sešstūra atslēga.	Elementi neapņemti ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.

2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
15. Jótállási kártya

Traducerea instrucțiunii originale

A Megfelelőségi Nyilatkozat csatolva lett az utasításokhoz, mint különálló dokumentum. A megfelelőségi nyilatkozat hiánya esetén vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Sp. z o.o. céggel.
Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.
Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

FIGYELEM **A készülék használata során mindig ajánlatos betartani az alapvető biztonsági szabályokat a tűz, az áramütés vagy a mechanikai sérülés elkerülése érdekében.**

A készülék használata előtt olvassa el a használati utasítást. Kérjük, tartsa be a használati utasítást, a biztonsági utasításokat és a. A felhasználói kézikönyvben található utasítások és ajánlások szigorú betartása meghosszabbítja a készülék élettartamát.

FIGYELEM **Működés közben szigorúan be kell tartani a munkabiztonsági utasítások utasításait.**

A munkabiztonsági utasításokat külön füzetként csatolják a készülékhez, és azokat meg kell tartani. Ha az eszközt egy másik személynek átadja, kérjük, adja meg a használati utasítást, a munkavédelmi előírásokat és. A Dedra Exim nem vállal felelősséget a biztonsági utasítások be nem tartásából eredő balesetekért. Olvassa el figyelmesen az összes biztonsági utasítást és használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérüléseket okozhat. Tartsa be az összes utasítást, biztonsági utasítást és a jövőbeni igényekhez.

2. A készülék leírása

A, ábra: 1. Főkapcsoló, 2. Kapcsoló reteszelés, 3. Sebességszabályzó, 4. Pengebukolat, 5. Fűrészpenge, 6. Talp, 7. Üzemmód kapcsoló, 8. Porelszívás átkapcsoló, 9. Porszívótömlő csatlakozó.

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A készülék különböző anyagok (a használt pengétől függően): fa, fém, és műanyagok résfűrészelésére, kivágására és kivágására szolgál.
Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak" megfelelően használható.
Nem lehet egyenetlen felületeken vágáshoz és fűrészeléshez használni, ahol a készülék talpa nem illeszkedik teljesen.
A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvényteleníteni, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.
A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett munkaviszonyok
A berendezést csak zárt helyiségekben szabad használni hatékonyan működő szellőzéssel. Védje a nedvességtől.

5. Műszaki adatok

Modell	**DED7966**
Elektromos motor	Kommutátoros
Hálózati feszültség [V]	230
Hálózati frekvencia [Hz]	50
Névleges motorteljesítmény [W]	750
Löketszám (terhelés nélkül) [min^{-1}]	1500-3100
Maximális vágásmélység fában [mm]	105
Maximális vágásmélység acélban [mm]	10
Pengerögzítés típusa	Typ T
Zajkibocsátás:	
Hangteljesítmény LwA [dB(A)]	99,1
- mérési bizonytalanság (KWA) [dB(A)]	3
Hangnyomás szint LpA [dB(A)]	88,1
- mérési bizonytalanság (KpA) [dB(A)]	3
Védelmi osztály	II
-Vibrációs szint a markolaton lemez vágásakor, ah,B [m/s^2]	8,162
- Vibrációs szint a markolaton bádoglemez vágásakor, ah,M [m/s^2]	8,751
- mérési bizonytalanság (KB,M) [m/s^2]	1,5
A készülék tömege	2,3

Információ a rezgésről és a zajról

A rezgések ah értékét és a mérés bizonytalanságát a EN 62841-2-11 szabvány szerint határoztak meg és a táblázatban adtak meg.
A zajkibocsátást a EN 62841-1, szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázatban adják meg.

FIGYELEM **A zaj halláskárosodást okozhat, használat közben használjon fülvédőt!**

A bejelentett teljes rezgés értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés is használható a rezgés expozíció előzetes értékelésére.
A rezgés szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM **Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.**

A fűrészpenge beszerelése:

Szerelje be a megmunkálandó anyaghoz megfelelő fűrészpengét (pl. fűrészpenge fához, fűrészpenge fémhez). A penge beszerelésének céljából csúsztassa felfelé a fogantyú reteszelését (B ábra, 1) tolja be a pengét (B ábra, 2) és engedje ki a reteszelést. Ellenőrizze, hogy a penge van e behelyezve: próbálja kihúzni kézzel és győződjön meg arról hogy nem esik-e ki a tartóból.
A talp szabályozása:
Állítsa be a talp megfelelő dőlésszögét - imbuszkulcs segítségével lazítsa meg a talp rögzítő csavarját (C ábra, 1), a talpat húzza hátra enyhén (C ábra, 2) és fordítsa el a kívánt szög beállításához.
Csúsztassa a talpat a penge irányába hogy a reteszelő csapok megfelelő helyzetben legyenek, húzza meg a reteszelő csavarokat imbuszkulccsal.
A fűrészpenge alternáló mozgás szabályozása
A vágás átkapcsolóval (A ábra, 4) állítsa be a vágási módot: fűrészelés nélkül („0" pozíció: precíziós vágás) vagy egy a 3 fűrészelési fokozatból („1" - „3" pozíciók: gyors vágás). A vágási funkció a penge oszcilláló mozgásán alapul, aminek eredményeként pontosabb vágás érhető el az élek sérülése vagy sorja keletkezése nélkül. A kiválasztott működési módtól függően lehet a dekopírfűrésszel kivágni vagy darabolni az anyagot.
Az optimális alternálómozgás kiválasztását szolgálja az alábbi táblázat.

Fémlemez	0	Acéllemez	0 – I
Alumínium lemez	I – II	Műanyag	I – II
Rétegelt lemez	0-I	Fa	I-III

A párhuzamos vezetősín felszerelése:
Csavarja be a mellékelt csavarokat a talpon lévő menetes furatokba, helyezze be a két furatba a beosztásos vezetőlapot, állítsa be a megfelelő értéket, húzza meg a csavarokat a mellékelt imbuszkulccsal. A párhuzamos vágás vezetősínje a készülék jobb vagy bal oldalára is felszerelhető.
A por elszívása
A munkafelületről történő poreltávolítás javítása érdekében a dekopírfűrész porszívótömlő-csatlakozóval van felszerelve.

Forgács kifúvás kapcsoló

A készülék fel van szerelve forgács kifúvás funkcióval. Ennek a funkciónak a használatához mozgassa a kapcsolót (A ábra, 8) jobbra. Ezután egy irányított légsugárral kifújja a forgácsot a működő penge alól.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.
Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének

paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
700÷1400	1	10

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt..

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM **A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.**

A munka megkezdéséhez a készülékkel nyomja meg az indító nyomógombot (A ábra, 1). A készülék indulásával együtt a fej fölött található LED megvilágítja meg a kiválasztott anyag vágási területét. A dekopírfűrész fel van szerelve nyomógomb reteszeléssel ami lehetővé teszi a folyamatos munkát (A ábra 2) – ebben a módban nem kell folyamatosan tartania az indító nyomógombot. A dekopírfűrész működni kezd.

9. A készülék használata

A munkát mindig kezdje úgy, hogy nem érinti a megmunkáló véget az anyaghoz. A dekopírfűrész pengéjét vezesse a megmunkálandó anyagba annak a szélétől és hajtsa végre a kívánt vágást. Lassan mozgassa a dekopírfűrészt az előre kijelölt vágási vonal mentén.

A működési sebesség szabályozása

A dekopírfűrész motorjának fordulatszámát a fordulatszám-szabályozó gomb (A. ábra, 3) elforgatásával és a kívánt pozícióba állításával lehet beállítani. Ez lehetővé teszi, hogy az elektromos kéziszerszám sebessége a megmunkálandó anyag jellemzőihez igazodjon.

A munka befejezése

Távolítsa el a megmunkáló véget az anyagtól. Engedje el a kapcsolót, ekkor az visszaáll a „kikapcsolt" pozícióba. Várja meg míg a megmunkáló vég magától megáll. Húzza ki a csatlakozót az aljzatból, hogy elkerülje a véletlenszerű bekapcsolást jogosulatlan személyek által vagy a más helyre átvitel során.

FIGYELEM **Ne érintse meg a pengét közvetlenül a munka befejezése után. A fűrészpenge forró lehet, és égési sérüléseket okozhat.**

10. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM **Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.**

Minden üzembehelyezés előtt:

- Ellenőrizze a tápvezeték állapotát;
- Ellenőrizze hogy a motor szellőzőnyílásai nincsenek-e eltakarva vagy elszennyeződve. Szükség esetén tegye szabaddá/ tisztítsa meg egy törlőkendővel.
- Ellenőrizze a gép és a penge állapotát, különös figyelmet fordítva arra, hogy a penge ne legyen törött vagy kicsorbult, és a kapcsoló ne legyen sérült. Ne használjon sérült pengét.

Minden használat után:

- Húzza ki a csatlakozót az aljzatból, hogy elkerülje a véletlenszerű bekapcsolást jogosulatlan személyek által vagy a más helyre átvitel során.
- Rendszeresen ajánlott a késvezető görgők kenése.

Tárolás

Tárolja a készüléket gyermekeknek nem hozzáférhető helyen, lehetőség szerint az eredeti csomagolásban.

11. Alkatrészek és kiegészítők

Ajánlott tartozékok: Fűrészpengék:

Fához:08T010E, 08T012,08T014,08T015,08T026BM,
Fához - ferdevonalú vágás: 08T011E, 08T013,08T016.
Fához- fordított fogazású: 08T017,08T025BM.
Fémhez: 08T030,08T031,08T040BM.
Speciálisok: 08T052,08T050,08T051,08T053HM,08T054HM,
Készletek: 08T001, 08T003

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.
Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszámat a szerelési rajzból.
A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

FIGYELEM **Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.**

Probléma	Ok	Megoldás
A gép nem működik	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja mélyebbre a csatlakozót az aljzatban, ellenőrizze a tápkábelt. A tápkábel sérülésének megállapítása esetén adja át a készüléket a szerviznek.
	Az aljzatban nincs feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban,. Ellenőrizze hogy, nem oldott-e le a biztosíték.
	Sérült kapcsoló	Adja át a szerviznek a készüléket.
	A motornak nincs teljesítménye, nehezen mozog	Adja át a szerviznek a készüléket.
	Égett szigetelés szagot érez	Adja át a szerviznek a készüléket.
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek a szellőzőnyílások	- Fúvassa át sűrített levegővel.
A munka hatékonysága nagyon alacsony	Elhasználódott megmunkáló vég	Cserélje ki a megmunkáló véget újra.

13. A készülék kompletizálása

1. Dekopírfűrész – 1db, 2. Fűrészpenge fához – 1db, 3. Chip kivonás – 1db, 4. Imbuszkulcs – 1 db, 5. Párhozamos vezetősín – 2 db

14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.
A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.
A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.
Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.
Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

Dekopírfűrész

Katalógusszám: DED7966 Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....

kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama

DED7966	36 hónap, a garanciakártyán feltüntetett termék megvásárlásának dátumától számolva
Fűrészpenge fához és fémhez, imbuszkulcs	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
a A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap").
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la aparat ca un document separat. Dacă lipseşte declarația de conformitate Vă rugăm să Vă contactați cu Dedra-Exim Sp. z o.o.
Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

⚠ ATENȚIE **În timpul lucrului cu dispozitiv se recomandă întotdeauna respectarea regulilor de bază ale siguranței de lucru, pentru a preveni incendii, electrocutarea sau leziuni mecanice.**

Înainte de utilizarea dispozitivului, vă rugăm să vă familiarizați cu conținutul manualului de utilizare. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare, instrucțiuni de siguranța muncii și. Respectarea riguroasă a indicațiilor și recomandărilor, cuprinse în manualul de utilizare, va prelungi durata de viață a dispozitivului dvs.

⚠ ATENȚIE **În timpul lucrului se vor respecta obligatoriu indicațiile conținute în instrucțiunile de siguranța muncii.**

Instrucțiunile de siguranța muncii sunt atașate la dispozitiv ca o broșură separată și trebuie păstrate. În cazul predării dispozitivului către o altă persoană, vă rugăm să-i furnizați și un manual de utilizare, instrucțiuni de siguranța muncii și. Compania Dedra Exim nu este responsabilă pentru accidentele cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de siguranța muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau leziuni grave. Păstrați toate instrucțiunile, instrucțiunile de siguranță și pentru a le folosi în viitor.

2. Descrierea aparatului

Fig. A: 1. Comutator principal, 2. Blocarea comutatorului, 3. Regulator de viteză, 4. Apărătoarea lamei, 5. Lama, 6. Talpă, 7. Comutatorul modulului de lucru, 8. Comutatorul aspirării deșeurilor, 9. Conexiune la furtunul aspiratorului.

3. Destinația aparatului.

Aparatul este conceput pentru decuparea şi tăierea diferitelor materiale (în funcție de lama folosită): din lemn, metal şi material plastic
Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcţii, ateliere de reparaţii în lucrări de amatori, respectând condiţiile de utilizare şi condiţiile de lucru permise, conţinute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.
Nu poate fi folosit pentru decuparea și tăierea suprafețelor neregulate pe care talpa aparatului nu aderă total.
Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.
Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție

Condițiile admisibile de lucru
Aparatul poate fi utilizat numai în încăperi închise cu un sistem eficient de ventilație. Protejați împotriva umezelii.

5. Date tehnice

Model	**DED7966**
Motor electric	Comutator
Tensiune de alimentare [V]	230
Frecvența rețelei [Hz]	50
Putere nominală motor [W]	750
Putere nominală a motorului [min^{-1}]	1500-3100
Adâncimea maximă de tăiere în lemn [mm]	105
Adâncimea maximă de tăiere în oțel [mm]	10
Modul de fixare a lamei	Typ T
Emisia de zgomot:	
- Nivelul puterii LWA [dB(A)]	99,1
- abaterea de măsurare (KWA) [dB(A)]	3
- Nivelul puterii LpA [dB(A)]	88,1
- abaterea de măsurare (KpA) [dB(A)]	3
Clasa de protecție	II
Nivelul de vibrații pe mâner la tăierea plăci din lemn ah,B [m/s^2]	8,162
Nivelul de vibrații pe mâner la tăierea tablei ah,M [m/s^2]	8,751
- abaterea de măsurare (KB,M) [m/s^2]	1,5
Greutatea aparatului	2,3

Informația privind vibrații și zgomot

Valoarea totală a vibrațiilor ah și nesiguranța măsurătorii au fost definite conform standardului EN 62841-2-11 și specificate în tabel.
Emisia zgomotului a fost definită conform EN 62841-1, valorile au fost specificate în tabel de mai sus.

⚠ ATENȚIE **Zgomotul poate pricinui vătămarea auzului, purtați în timpul muncii protecție antifonică!**

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații.
Nivelul de vibrație în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

6. Pregătirea pentru lucru

⚠ ATENȚIE **Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.**

Montarea lamei:

Atașați o lamă adecvată la materialul de prelucrat (de ex., lama pentru lemn, lama pentru metal). Pentru a instala lama, împingeți blocarea mânerului spre dvs. (Fig. B, 1), introduceți lama (Fig. B, 2) și eliberați blocarea. Verificați dacă lama este

așezată corect: încercați să o trageți cu mâna și asigurați-vă că nu cade din dispozitivul de prindere.

Reglarea tălpii:

Setați unghiul de înclinare dorit al tălpii - slăbiți șurubul de fixare a tălpii (Fig. C, 1) cu o cheie hexagonală, deplasați talpa ușor înapoi (Fig. C, 2) și rotiți-o pentru a seta unghiul dorit.
Deplasați talpa spre lamă astfel încât clichetele de blocare să fie în poziția corectă, strângeți șuruburile de blocare cu o cheie hexagonală.

Reglarea mișcării oscilatorii a lamei

Cu comutatorul tăierii (Fig. A, 4) setați modul de tăiere dorit: fără tăiere (poziția „0": tăiere precisă) sau unul dintre cele 3 niveluri de tăiere (pozițiile „1" la „3": tăiere rapidă). Funcția de tăiere constă în mișcarea oscilatorie a lamei, în rezultatul căruia se poate obține o tăiere mai precisă fără a deteriora marginile sau a crea bavuri.
Tabelul de mai jos oferă selecția optimă a pasului mișcări de oscilare

Tablă de metal	0	Tablă de oțel	0 – I
Tablă de aluminiu	I – II	Material plastic	I – II
Placaj	0-I	Lemn	I-III

Instalarea ghidajului paralel:

Înșurubați șuruburile atașate în orificiile filetate de pe talpă, introduceți bara plată a ghidajului cu scala în cele două orificii, setați valoarea corespunzătoare, strângeți șuruburile cu cheia hexagonală furnizată. Ghidajul de tăiere paralelă poate fi atașat pe partea dreaptă sau stângă a mașinii.

Aspirarea prafului

Pentru a facilita îndepărtarea prafului de pe suprafața de lucru, ferăstrăul este echipat cu un conector pentru conectare la furtunul aspiratorului.

Comutatorul suflării deșeurilor

Aparatul este echipat cu funcția de suflare a deșeurilor. Pentru a utiliza această funcție, deplasați comutatorul (Fig. A.8) spre dreapta. Sufla de aer direcționată va sufla apoi deșeul de sub lama de lucru.

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.
Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secţiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
700÷1400	1	10

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.
Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

⚠ ATENȚIE **Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".**

Pentru a începe lucrul cu aparatul, apăsați butonul de pornire (Fig. A, 1). Când aparatul este pornit, LED-ul de deasupra capului va lumina locul de tăiere a materialului selectat. Ferăstrăul este echipat cu un buton de blocare care permite funcționarea continuă (Fig. A, 2) - astfel, nu este necesar să țineți apăsat constant butonul de pornire. Ferestrău va începe să funcționeze..

9. Utilizarea dispozitivului

Lucrarea trebuie începută întotdeauna fără ca capătul să atingă materialul. Introduceți lama în materialul de prelucrat la marginea acestuia și efectuați tăierea dorită. Ghidați încet ferăstrăul de-a lungul liniei de tăiere marcate anterior.

Reglarea vitezei

Viteza motorului ferăstrăului este reglată prin rotirea și setarea comutatorului de reglare a vitezei (Fig. A, 3) în poziția dorită. Acest lucru vă permite să ajustați viteza uneltelor electrice conform proprietăți materialului care este prelucrat.

Sfârșitul muncii

Îndepărtați capătul de lucru de material. Eliberați comutatorul și acesta va reveni în poziția „oprit". Așteptați până când capătul de lucru se oprească singur. Scoateți ștecherul din priză pentru a evita pornirea accidentală de către trecători sau când îl transportați.

⚠ ATENȚIE **Nu atingeți lama imediat după terminarea lucrării. Lama ferăstrăului poate deveni fierbinte și provoca arsuri.**

10. Operații curente de mentenanță

⚠ ATENȚIE **Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.**

Înainte de fiecare pornire:

- Verificați starea cablului de alimentare;
- Verificați ca orificiile de ventilaţie ale motorului nu sunt blocate sau murdare. Dacă este necesar, descoperiți/curățați-le cu o cârpă.
- Verificați starea aparatului și a lamei, acordați o atenție deosebită dacă lama ferăstrăului este crăpată sau ciobită și comutatorul nu este deteriorat. Nu folosiți o lamă deteriorată.

După fiecare utilizare:

- Scoateți ștecherul din priză pentru a evita pornirea accidentală de către trecători sau când îl transportați.
- Se recomandă lubrifierea periodică a rolei de ghidare a lamei.

Depozitare

Nu păstrați aparatul la îndemâna copiilor. Dacă este posibil păstrați aparatul în ambalajul original.

11. Piese de schimb si accesorii

Accesorii oferite: Lame:

Pentru lemn: 08T010E, 08T012,08T014,08T015,08T026BM,
Pentru lemn - tăietură curbilinie: 08T011E, 08T013,08T016.
Pentru lemn - **dinte inversat**: 08T017,08T025BM.
Pentru metal: 08T030,08T031,08T040BM.
Special: 08T052,08T050,08T051,08T053HM,08T054HM,
Seturi: 08T001, 08T003
Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.
În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediați-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

⚠ ATENȚIE **Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.**

Problemă	Cauza	Rezolvare
Mașina nu funcționează	Cablul de alimentare este conectat incorect sau deteriorat	Împingeți ștecherul mai mult în priză, verificați cablul de alimentare. În cazul deteriorării cablului de alimentare, trimiteți aparatul la centrul de service.
	Nu este tensiune la priză	Verificați tensiunea în priză. Verificați dacă siguranța nu s-a ars.
	Comutator defect	Trimiteți aparatul la service
	Motorul nu are putere, pornește greu	
	Se simte un miros de izolație arsă	Trimiteți aparatul la service
Motorul se supraîncălzește	Orificiile de ventilație înfundate	Suflați cu aer comprimat.
Eficiența muncii este foarte scăzută	Capătul de lucru uzat	Înlocuiți capătul de lucu cu unul nou

13. Set de completare a dispozitivului

1. Ferăstrău pentru decupat - 1 buc, 2. Lamă pentru lemn - 1 buc, 3. Extracția cipurilor - 1 buc, 4. Cheie hexagonală - 2 buc, 5. Ghidaj paralel - 1 buc

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodării de casă)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.
Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.
Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanţie

pentru

Ferestrău pentru decupat

Nr. de katalog: DED7966 Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ştampila vânzătorului

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientăriilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....

Data şi locul semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs

1. Garant - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanţie

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
DED7966	36 de luni de la data achiziţionării produsului indicat în acest card de garanţie
Lamă pentru lemn și metal, cheie hexagonală	Componente neacoperite de garanţie

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la “Completarea” Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.
4. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:
a. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
c. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
d. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;
e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. Atenţie! Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamaţie

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. (“Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie”).
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9 Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut.

SI Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namembnost naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava za delo
7. Priklop na omrežje
8. Vklop naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoča vzdrževalna opravila
11. Nadomestni deli in dodatna opremai
12. Samoodpravljanje napak
13. Kompletacija naprave
14. Informacije za uporabnike o tem, kako odstranjevati odrabljene električne in elektronske naprave
15. Garancijski list

Prevod izvirnih navodil

Izjava o skladnosti je priložena navodilom kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na Dedra Exim Sp. z o.o.
Splošni varnostni predpisi so priloženi navodilom kot ločena brošura.

⚠ POZOR **Pri uporabi naprave vedno upoštevajte osnovna pravila varnosti pri delu, v preprečitev požara, električnega udara, mehanskih poškodb.**

Pred začetkom uporabe naprave preberite navodila za uporabo. Shranite navodila za uporabo, splošne predpise o varnosti pri delu in izjavo o skladnosti. Dosledno upoštevanje navodil in priporočil v navodilih za uporabo vpliva tudi na podaljšanje življenjske dobe naprave.

⚠ POZOR **Pri delu z napravo je brezpogojno treba upoštevati navodila v predpisih o varnosti pri delu.**

Če napravo predajate drugi osebi, ji izročite tudi navodila za uporabo, splošne predpise o varnosti pri delu in izjavo o skladnosti. Podjetje Dedra Exim ne odgovarja za nezgode, nastale zaradi neupoštevanja predpisov o varnosti pri delu. Obvezno je pozorno prebrati vse splošne predpise o varnosti pri delu in navodila za uporabo. Neupoštevanje opozoril in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

2. Opis naprave

Slika A: 1. Glavno stikalo, 2. Blokada vklopnega stikala, 3. Regulator hitrosti, 4. Okrov žaginega lista, 5. Žagin list (rezilo), 6. Noga, 7. Stikalo za preklop med načini delovanja, 8. Stikalo za odsesavanje žagovine, 9. Priključek za cev sesalnika.

3. Namembnost naprave

Naprava se uporablja za obrezovanje, robljenje in rezanje različnih materialov (odvisno od uporabljenega žaginega lista): lesa, kovine in umetnih materialov.
Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za izvajanje popravil ter v okviru ljubiteljskih dejavnosti, ob upoštevanju dejanskih in dovoljenih pogojev uporabe, kot so navedeni v navodilih za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Napravo je dovoljeno uporabljati samo v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji dela z napravo".
Kakršne koli samovoljne uvedbe sprememb v mehansko in električno strukturo, modifikacije naprave ali taka izvajanja vzdrževanja ali servisiranja, ki niso skladna z opisi v navodilih za uporabo, se štejejo za nedovoljena in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa preneha veljati.
Uporaba, ki ni v skladu z namembnostjo naprave ali je neskladna z navodili za uporabo, ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.
Naprave se ne sme uporabljati za rezanje in robljenje na vseh neravnih površinah, kjer se noga naprave ne prilega popolnoma.

Dovoljeni delovni pogoji
Napravo se sme uporabljati samo v zaprtih prostorih z učinkovitim prezračevanjem.
Ščititi pred vlago

5. Tehnični podatki

Model	**DED7966**
Električni motor	Komutatorski
Omrežna napetost [V]	230
Omrežna frekvenca [Hz]	50
Nazivna moč motorja [W]	750
Število sunkov (brez obremenitve) [min^{-1}]	1500-3100
Maksimalna globina reza v les [mm]	105
Maksimalna globina reza v jeklo [mm]	10
Vrsta pritrditve rezila (lista)	Typ T
Emisija hrupa:	
- Raven moči LWA [dB(A)]	99,1
- merilna negotovost (KWA) [dB(A)]	3
- Raven tlaka LpA [dB(A)]	88,1
- merilna negotovost (KpA) [dB(A)]	3
Zaščitni razred	II
Nivo vibracij na ročaju pri rezanju lesene plošče ah,B [m/s^2]	8,162
Nivo vibracij na ročaju pri rezanju pločevine ah,M [m/s^2]	8,751

- merilna negotovost (KB,M) [m/s^2]	1,5
Masa naprave	2,3

Informacije o vibracijah in hrupu

Kombinirana vrednost vibracij a_h in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 62841-2-11 in sta navedeni v tabeli.

Emisija hrupa je bila določena v skladu z EN 62841-1, vrednosti so podane v zgornji tabeli.

POZOR **Hrup lahko poškoduje sluh, pri delu je vedno treba uporabljati zaščito za ušesa!**

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjave ene naprave z drugo. Navedeno raven vibracij se lahko uporablja tudi za začetno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Raven vibracij med dejansko uporabo naprave se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od načina uporabe delovnih orodij, v tem zlasti od vrste obdelovanca ter od potrebe opredelitve ukrepov za zaščito uporabnika orodja. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je orodje izklopljeno ali ko je vklopljeno, vendar se z njim ne dela.

6. Priprava za delo

POZOR **Vsa pripravljalna opravila z napravo se sme opraviti le pri odklopljeni bateriji.**

Namestitev žaginega lista (rezila):

Namestiti rezilo, ustrezajoče obdelovanemu materialu (npr. žagin list za les, žagin list za kovino). Za namestitev žaginega lista pomaknite blokado držala k sebi (slika B, 1), vstavite list (slika B, 2) in sprostite blokado. Preverite, ali je žagin list pravilno nameščen: poskusite ga izvleči z roko in se prepričajte, da je pravilno sklopljen z držalom.

Nastavitev noge:

Nastavite želeni kot naklona noge - z imbusnim ključem zrahljajte vijak, pritrjujoč nogo (slika C, 1), pomaknite nogo rahlo nazaj (slika C, 2) in jo zasukajte, da nastavite želeni kot.

Potisnite nogo proti žaginemu listu, tako da bodo blokirne zaklepne tačke v pravilnem položaju, nato privijte blokirne vijake z imbusnim ključem.

Nastavitev nihajnega gibanja žaginega lista

S stikalom za preklop med načini delovanja (slika A, 4) nastavite želeni način rezanja: brez podrezovanja (položaj "0": precizno rezanje) ali eno od 3 stopenj podrezovanja (položaji od "1" do "3": hitro rezanje). Funkcija podrezovanja temelji na nihajnem gibanju žaginega lista, ki omogoča natančnejši rez brez poškodovanja robov ali nastajanja vdrgnin. V odvisnosti od izbranega načina rezanja se lahko z napravo material izrezuje ali podrezuje.

Izbor optimalnega sunka nihajnega gibanja zagotavlja spodnja tabela

Kovinska pločevina	0	Jeklena pločevina	0 – I
Aluminijasta pločevina	I – II	Umetni material (plastika)	I – II
Lepljena lesena plošča	0-I	Les	I-III

Namestitev vzporednega vodila:

Uvijte priložene vijake v navojne luknje na nogi, potisnite ploščati element vodila s skalo v dve odprtini, nastavite ustrezno vrednost in privijte vijake s priloženim imbusnim ključem. Vodilo za vzporedno rezanje lahko pritrdite na desni ali levi strani orodja.

Odsesavanje prahu

Za lažje odstranjevanje prahu z delovne površine je žaga opremljena s priključkom za namestitev gibljive cevi sesalnika.

Stikalo za izpihovanje žagovine

Naprava je opremljena s funkcionalnostjo izpihovanja žagovine. Za uporabo te funkcije pomaknite preklopno stikalo (slika A.8) v desno. Usmerjeni zračni tok bo odpihoval žagovino izpod delujočega rezila.

7. Priključitev na omrežje

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja, se je treba prepričati, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na nazivni ploščici.

Napajalna napeljava mora biti izvedena skladno s temeljnimi zahtevami za električne napeljave in mora izpolnjevati zahteve varnosti uporabe. Parametri minimalnega prečnega prereza napajalnega voda in nominalne vrednosti varovalke v odvisnosti od moči naprave so podane v spodnji tabeli:

Moč naprave [W]	Minimalni prečni prerez voda [mm^2]	Minimalna vrednost varovalke tipa C [A]
700÷1400	1	10

Napeljavo sme izvesti le pooblaščeni električar. Pri uporabi podaljškov je treba paziti, da prerez žice ne bo manjši od zahtevanega (glejte tabelo). Električni vod razporejati tako, da med delom ne bo izpostavljen nevarnosti zarezanja. Ne uporabljati poškodovanih podaljškov. Občasno preveriti tehnično stanje napajalnega voda. Ne vleči za napajalni vod.

8. Vklop naprave

POZOR **Pred zagonom naprave je nujno potrebno izvesti opravila, opisana v razdelku "Priprava za delo".**

Za začetek dela z napravo je treba pritisniti gumb za zagon (slika A, 1). Ob vklopu naprave hkrati dioda LED, ki se nahaja nad glavo, dodatno osvetli mesto rezanja izbranega materiala. Žaga je opremljena z gumbom blokade, ki omogoča neprekinjeno delovanje (slika A, 2) - v tem načinu ni potrebno nenehno držati gumba za zagon. Žaga začne delovati.

9. Uporaba naprave

Delo vedno začnite tako, da se ob zagonu naprave s konico lista ne boste dotikali materiala. Z listom žage zarežite v obdelovanca na njegovem robu in izvršite želeni rez. Počasi pomikajte žago vzdolž predhodno označene linije reza.

Regulacija hitrosti delovanja

Vrtilno hitrost motorja žage se uravnava z zasukavanjem in nastavitvami gumba za regulacijo hitrosti (slika A, 3) v želeni položaj. Tako lahko prilagodimo hitrost delovanja električnega orodja lastnostim obdelovanega materiala.

Zaključek dela

Odmaknite rezilo od materiala. Sprostiti stikalo, da se vrne v položaj "izklop". Počakati, da se žagin list samodejno ustavi. Izvleči vtič iz vtičnice, v preprečitev nenamernega vklopa s strani naključne osebe ali med prenašanjem orodja.

POZOR **Ne dotikati se žaginega lista takoj po zaključku dela. List se lahko močno segreje in povzroči opekline.**

10. Tekoča vzdrževalna opravila

POZOR **Kakršna koli vzdrževalna opravila na napravi se sme opraviti le, ko je naprava odklopljena od vira napajanja.**

Pred vsakokratnim zagonom:

- Preveriti stanje napajalnega voda;
- Preveriti, ali prezračevalne odprtine motorja niso zamašene ali onesnažene. Po potrebi jih odmašite/očistite s krpo.
- Preveriti stanje naprave in rezila, še posebej je treba preveriti, ali rezilo ni morda napočeno ali odkrušeno in da ni poškodovano stikalo. Poškodovanega žaginega lista se ne sme uporabljati.

Po vsakokratni uporabi:

- Izvleči vtič iz vtičnice, v preprečitev nenamernega vklopa s strani naključne osebe ali med prenašanjem orodja.
- Priporoča se občasno izvesti mazanje vodilnega valja žaginega lista.

Hranjenje

Napravo hraniti izven dosega otrok, po možnosti spravljeno v originalni embalaži.

11. Nadomestni deli in dodatna oprema

Nudeni pribor: Žagini listi:

Za les: 08T010E, 08T012, 08T014, 08T015, 08T026BM,
Za les - krivočrtno rezanje: 08T011E, 08T013, 08T016,
Za les - obrnjen zob: 08T017, 08T025BM,
Za kovine: 08T030, 08T031, 08T040BM,
Specialni: 08T052,08T050, 08T051, 08T053HM, 08T054HM,
Sestava: 08T001, 08T003

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na Servis Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na 1. strani navodil.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko partije z nazivne tablice in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem roku bodo popravila izvršena pod pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Reklamirani izdelek je treba dostaviti v popravilo na kraj nakupa (prodajalec je dolžan reklamirani izdelek sprejeti), lahko se ga tudi pošlje v centralni servis Dedra Exim ali v servis, ki je najbližji vašemu prebivališču (seznam servisov je na voljo na www.dedra.pl). Prosimo, da izdelku priložite izpolnjen garancijski list. Po preteku garancijskega obdobja popravila opravlja centralni servis. Poškodovan izdelek je se pošlje v servis (stroške dostave krije uporabnik).

12. Samoodpravljanje napak

POZOR **Pred pristopom k odpravljanju napak je treba napravo odklopiti od vira napajanja.**

Problem	Vzrok	Rešitev
Naprava ne dela	Napajalni kabel je nepravilno priklopljen ali poškodovan	Vtič potisniti globlje v vtičnico, preveriti napajalni vod. V primeru ugotovitve poškodovanosti napajalnega voda dostaviti napravo v servis.
	V vtičnici ni napetosti	Preveriti napetost v vtičnici. Preveriti, ali se ni aktivirala varovalka.
	Okvarjeno stikalo	Dostaviti napravo v servis.
	Motor je brez moči, težko se vrti	Dostaviti napravo v servis.
	Čuti se vonj po zažgani izolaciji	Dostaviti napravo v servis.
Motor se pregreva	Zamašene prezračevalne odprtine	Izpihati s stisnjenim zrakom.
Delovna učinkovitost je zelo nizka	Izrabljen žagin list	Izrabljen žagin list zamenjati z novim.

13. Kompletacija naprave

1. Ročna motorna žaga - 1 kos, 2. Žagin list za les - 1 kos, 3. Pridobivanje čipov - 1 kos, 4. Inbusni ključ - 2 kosa, 5. Vzporedno vodilo - 1 kos

14. Informacija za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (velja za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.
Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list

za

Kataloška št.: DED7966 št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

....

Datum in kraj Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra *(KRS – Krajowy Rejestr Sądowy)*, davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.
3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajače iz razlogov, prisotnoh v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.
4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.
5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika *(Kodeks Cywilny)* z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
DED7966	36 mesecev od datuma nakupa Izdelka, navedenega na tem garancijskem listu
Žagin list za les in kovino, imbusni ključ	Ni zajeto v garanciji

III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave" v navodilih za uporabo.
2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.
3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.
4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:
a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;
b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;
c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;
d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;
e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.
5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:
- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
- je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.
6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.
2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.
3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.
4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").
5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlaghi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.
7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.
8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.
9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).
10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati.
Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvu za napake na prodani stvari.

HR Sadržaj

1. Slike i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za uporabu
7. Priključivanje na mrežu
8. Uključivanje uređaja
9. Uporaba uređaja
10. Održavanje
11. Zamjenski dijelovi i pribor
12. Samostalno otklanjanje kvarova
13. Komplet uređaja
14. Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme
15. Jamstveni list

Prijevod izvornih uputa

Izjava o sukladnosti priložena je uputama kao poseban dokument. U slučaju nedostatka izjave o sukladnosti, molimo kontaktirajte Dedra-Exim Sp. z o. o
Opći sigurnosni propisi se nalaze u uputama za uporabu kao posebna brošura.

⚠ NAPOMENA **Tijekom rada uređaja se pridržavajte osnovnih pravila zaštite na radu kako biste izbjegli požar, strujni udar ili mehaničke ozljede.**

Prije uporabe uređaja pročitajte upute za uporabu. Sačuvajte upute za uporabu, upute za siguran rad i izjavu o sukladnosti. Strogo pridržavanje uputa i preporuka sadržanih u uputama za uporabu produžit će životni vijek vašeg uređaja.

⚠ NAPOMENA **Pri radu s uređajem moraju se strogo poštivati sve preporuke sadržamne u sigurnosnim uvjetima.**

Ukoliko uređaj date drugoj osobi, također joj dajte upute za uporabu i sigurnosne upute, te izjavu o sukladnosti. Tvrtka Dedra Exim nije odgovorna za nesreće uzrokovane nepoštivanjem sigurnosnih uputa. Pažljivo pročitajte sve upute za uporabu, upute za siguran rad. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara požara ili/i ozlijeda korisnika.

2. Opis uređaja

Slika A: 1. Glavni prekidač, 2. Blokada prekidača, 3. Regulator brzine, 4. Štitnik oštrice, 5. Oštrica, 6. Peta, 7. Prekidač načina rada8. Prekidač usisivanja 9. Priključak za crijevo usisavača.

3. Namjena uređaja

Uređaj se koristi za obrezivanje, rubljenje i rezanje raznih materijala (ovisno o korištenoj oštrici): drva, metala i plastike.
Uređaj je dopušteno koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim radnim uvjetima".
Ne može se koristiti za rezanje i rezanje utora na neravnim površinama gdje noga uređaja nije potpuno namještena.
Neovlaštene promjene mehaničke i električne konstrukcije, bilo kakve modifikacije, servisiranje koje nije opisano u uputama za uporabu smatrat će se nezakonitim i rezultirati gubitkom jamstvenih prava, a izjava o sukladnosti više neće vrijediti.
Uporaba koja nije u skladu s namjenom ili uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će gubitkom jamstvenih prava.

Dopušteni uvjeti rada
Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenim prostorijama s dobrom ventilacijom. Zaštitite od vlage.

5. Tehnički podaci

Model	**DED7966**
Elektromotor	Komutator
Napon mreže [V]	230

Frekvencija mreže [Hz]	50
Nazivna snaga motora [W]	750
Broj udaraca (bez opterećenja) [min^{-1s}]	1500-3100
Maksimalna dubina rezanja u drvo [mm]	105
Najveća dubina rezanja u čeliku [mm]	10
Vrsta montaže oštrice	Typ T
Emisija buke:	
- Razina snage LWA [dB(A)]	99,1
- nesigurnost mjerenja (KWA) [dB(A)]	3
- Razina tlaka LpA [dB(A)]	88,1
- nesigurnost mjerenja (KpA) [dB(A)]	3
Klasa zaštite	II
Razina vibracija na ručki pri rezanju drvene ploče ah, B [m / s2]	8,162
Razina vibracija na ručki pri rezanju lima ah,M [m/s2]	8,751
- nesigurnost mjerenja (KB,M) [m/s2]	1,5
Težina uređaja	2,3

Informacije o vibracijama i buci

Kombinirana vrijednost vibracija a_h i nesigurnost mjerenja određena je u skladu s normom EN 62841-2-11 i navedena je u tablici.
Emisija buke određena je u skladu s EN 62841-1, vrijednosti su navedene u gornjoj tablici.

NAPOMENA **Buka može oštetiti sluh, uvijek pri radu koristite zaštitu ušiju!**

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedena razina vibracija se također može koristiti za početnu procjenu izloženosti vibracijama.
Razina vibracija tijekom stvarne uporabe uređaja se može razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o tome kako se koriste radni alati, posebno o vrsti obrađivanog predmeta i o potrebi definiranja mjera zaštite operatera. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe, potrebno je uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali nije u uporabi.

6. Priprema za uporabu

Sve pripremne radnje obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja.

Montaža oštrice:

Pričvrstite odgovarajuću oštricu na materijal koji obrađujete (npr. oštrica za drvo, oštrica za metal). Za ugradnju oštrice, gurnite blokadu ručke prema sebi (Sl. B, 1), umetnite oštricu (Sl. B, 2) i otpustite blokadu. Provjerite je li oštrica pravilno namještena: pokušajte je izvući rukom i pazite da ne ispadne iz držača.

Regulacija noge

Postavite željeni kut noge - otpustite vijak za pričvršćivanje stopice (Sl. C, 1) imbus ključem, pomaknite stopicu malo prema natrag (Sl. C, 2) i okrenite je kako biste postavili željeni kut.
Pomaknite nogu prema oštrici pile tako da se blokade budu u ispravnom položaju, zategnite vijke za blokiranje inbus ključem.
Postavljanje kretanja oštrice
Pomoću prekidača za podrezivanje (Slika A, 4) postavite željeni način rezanja: bez podrezivanja (položaj "0": precizno rezanje) ili jednu od 3 razine podrezivanja (pozicije "1" do "3": brzo rezanje). Funkcija podrezivanja temelji se na klatnom kretanju oštrice, što rezultira preciznijim rezom bez oštećivanja rubova ili stvaranja neravnina. Ovisno o odabranom načinu rada, ubodna pila može rezati ili izrezivati materijal.
Donja tablica daje optimalan odabir hoda

Metalni lim	0	Čelični lim	0 – I
Aluminijski lim	I – II	Plastika	I – II
Iverica	0-I	Drvo	I-III

Montaža vodilice za paralelno rezanje:
Uvijte priložene vijke u otvore s navojem na podnožju, umetnite ravnu šipku vodilice sa skalom u dva otvora, postavite odgovarajuću vrijednost, pritegnite vijke priloženim imbus ključem. Vodilica za paralelno rezanje može se pričvrstiti na desnu ili lijevu stranu uređaja.
Usisivanje prašine
Kako bi se olakšalo uklanjanje prašine s radne površine, ubodna pila je opremljena priključkom za crijevo usisavača.
Prekidač za ispuhivanje piljevine
Uređaj je opremljen funkcijom izlaznog puhanja. Za korištenje ove funkcije pomaknite prekidač (Sl. A.8) udesno. Usmjereni mlaz zraka tada će otpuhati materijal ispod radne oštrice.

7. Priključivanje na mrežu

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja, provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.
Instalacija napajanja treba biti izvedena u skladu s bitnim zahtjevima za električne instalacije i udovoljavati sigurnosnim zahtjevima. Parametri minimalnog presjeka strujnog kabela i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga ure]aja [W]	Minimalni presjek kabela [mm^2]	Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A]
700÷1400	1	10

Instalaciju treba izvesti ovlašteni električar. Kada koristite produžne kabele, pazite da poprečni presjek nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Električni kabel rasporedite tako da tijekom rada ne bude izložen rezanju. Ne koristite o[te'ene produ\ne kablove. Povremeno provjeravajte tehničko stanje kabela za napajanje. Ne povlačite kabel za napajanje.

8. Uključivanje uređaja

NAPOMENA **Prije pokretanja uređaja bitno je provesti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".**

Za početak rada s uređajem pritisnite tipku za aktivaciju (slika A, 1). Kada je uređaj uključen, LED dioda iznad glave će osvijetliti mjesto rezanja odabranog materijala. Ubodna pila je opremljena gumbom za zaključavanje za kontinuirani rad (slika A, 2) - u ovom načinu rada nije potrebno stalno držati gumb za pokretanje. Ubodna pila počine raditi.

9. Uporaba uređaja

Uvijek počnite raditi bez dodirivanja materijala krajem oštrice. Umetnite oštricu ubodne pile u obradak s ruba i obradite ga željeni kroj. Polako vodite ubodnu pilu duž prethodno označene linije rezanja.

Postavljanje brzine rada

Brzina motora ubodne pile se regulira okretanjem i postavljanjem regulatora brzine (slika A, 3) u željeni položaj. To vam omogućuje prilagodbu brzine električnog alata svojstvima materijala koji se obrađuje.

Završetak rada

Odmaknite radni nastavak od materijala. Otpustite prekidač i on će se vratiti u položaj "isključeno". Pričekajte da se radni nastavak sam zaustavi. Izvadite utikač iz utičnice kako biste izbjegli slučajnu aktivaciju od strane trećih osoba ili prenošenja.

NAPOMENA **Ne dirajte oštricu odmah nakon završetka rada. Oštrica pile može postati vruća i može vas opeći.**

10. Održavanje

NAPOMENA **Sve radnje održavanja obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja.**

Prije svakog pokretanja:

- Provjerite stanje kabla za napajanje,
- Provjerite jesu li otvori za ventilaciju motora začepljeni ili prljavi. Ukoliko je potrebno, otkrijte/očistite krpom.
- Provjerite stanje uređaja i oštrice, posebno obratite pozornost da oštrica nije napuknuta ili okrhnuta i da prekidač nije oštećen. Ne koristite oštećenu oštricu.

Nakon svake upotrebe:

- Izvadite utikač iz utičnice kako biste izbjegli slučajnu aktivaciju od strane trećih osoba ili prenošenja.

NAPOMENA

- Povremeno se preporučuje podmazivanje valjka za vođenje oštrice.

Skladištenje

Čuvajte uređaj izvan dohvata djece, po mogućnosti u originalnom pakiranju.

11. Zamjenski dijelovi i pribor

Dostupan pribor: Oštrice:

Za drvo: 08T010E, 08T012,08T014,08T015,08T026BM,
Za drvo - zakrivljeni rez: 08T011E, 08T013,08T016.
Za drvo- obrnuti zub: 08T017,08T025BM.
Za metal: 08T030,08T031,08T040BM.
Specijalne: 08T052,08T050,08T051,08T053HM, 08T054HM,
Setovi: 08T001, 08T003
Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim servisu. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici uputa.
Prilikom narudžbe rezervnih dijelova navedite broj PARTIJE koji se nalazi na natpisnoj pločici i broj dijela s montažnog crteža.
Tijekom jamstvenog roka popravci se vrše pod uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Molimo pošaljite reklamirani proizvod na popravak u mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga središnjem servisu Dedra Exim ili pošaljite servisu najbližem vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl). Molimo Vas da priložite popunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja središnji servis. Oštećeni proizvod treba poslati u Servis (troškove dostave snosi korisnik).

12. Samostalno otklanjanje kvarova

NAPOMENA **Prije samostalnog otklanjanja kvarova isključite napajanje uređaja.**

Problem	Uzrok	Rješenje
Stroj ne radi	Kabel za napajanje nije ispravno priključen ili oštećen	Stavite utikač dublje u utičnicu, provjerite kabel za napajanje. Ukoliko je kabel oštećen, ne mijenjajte sami oštećeni kabel za napajanje, odnesite uređaj na servis.
	U utičnici nema napona	Provjerite napon u utičnici. Provjerite nije li osigurač pregorio.
	Oštećen je prekidač	Uređaj predajte servisu
	Motor nema snage, teško se pokreće	Uređaj predajte servisu
	Osjeća se miris spaljene izolacije	Uređaj predajte servisu
Motor se pregrijava	Začepljeni otvori za ventilaciju	Propušite komprimiranim zrakom.
Radna učinkovitost je vrlo niska	Potrošen je nastavak za rad	Zamijenite radni nastavak

13. Komplet uređaja

1. Ubodna pila - 1 kom, 2. Oštrica za drvo - 1 kom, 3. Vađenje strugotine - 1 kom, 4. Imbus ključ - 2 kom., 5. Paralelna vodilica - 1 kom.

14. Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme (za kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.
Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.
Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.
Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.
Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

na

Kataloški broj: DED7966 br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....

Datum i mjesto Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
DED7966	36 mjeseci od datuma kupnje proizvoda prikazanog na ovom jamstvenom listu
Oštricu za drvo i metal, imbus ključ	Elementi na koje se jamstvo ne odnosi

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.
Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

BG Съдържание

1. Снимки и рисунки
2. Описание на устройството
3. Предвидена употреба на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Свързване към електрическата мрежа
8. Включване на уреда
9. Експлоатация на устройството
10. Рутинна поддръжка
11. Резервни части и аксесоари
12. Самостоятелно отстраняване на неизправности
13. Завършване на устройството
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Дедра Ексим ООД.
Общите правила за безопасност са приложени към ръководството като отделна брошура..

ВНИМАНИЕ **Когато работите с уреда, винаги спазвайте основните правила за безопасност на труда, за да избегнете пожар, токов удар или механично нараняване..**

Запознайте се със съдържанието на инструкциите за експлоатация, преди да започнете работа с уреда. Запазете инструкциите за експлоатация, общите правила за безопасност на труда и декларацията за съответствие. Стриктното спазване на инструкциите и препоръките в ръководството за експлоатация ще удължи експлоатационния живот на уреда.

ВНИМАНИЕ **При работа е важно да се спазват инструкциите в правилата за безопасност на труда..**

Ако устройството се предава на друго лице, предайте на това лице и инструкциите за експлоатация, общите правила за безопасност на труда и декларацията за съответствие. Dedra Exim не носи отговорност за злополуки, причинени от неспазване на инструкциите за безопасност на труда. Прочетете внимателно всички общи правила за безопасност на труда и инструкциите за работа. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

2. Описание на устройството

Фиг. A: 1. главен превключвател, 2. блокировка на превключвателя, 3. регулатор на скоростта, 4. предпазител на острието, 5. острие, 6. крак, 7. превключвател на режима на работа, 8. превключвател на екстрактора, 9. връзка за маркуча на екстрактора.

3. Предназначение на устройството

Машината се използва за подрязване, изрязване и рязане на различни материали (в зависимост от използвания нож): дърво, метал и пластмаса.
Може да се използва при ремонтни и строителни дейности, в ремонтни работилници, при любителски работи, като се спазват условията на работа и допустимите условия на работа, посочени в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничения за използване

Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу. Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжка, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна. Всяка употреба, която не е по предназначение или която не съответства на инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права.
Той не трябва да се използва за рязане и прорязване на неравни повърхности, към които кракът на машината не прилепва напълно.

Разрешени условия на работа
Устройството може да се използва само в затворени помещения с ефективна вентилация.
Защита от влага.

5. Технически данни

Модел	**DED7966**
Електрически двигател	Комутатор
Захранващо напрежение [V]	230
Захранваща честота [Hz]	50
Номинална мощност на двигателя [W]	750
Брой ходове (без натоварване) [об/мин]	1500-3100
Максимална дълбочина на рязане в дърво [mm] Максимална дълбочина на рязане в стомана [mm] Макс.	105
Максимална дълбочина на рязане в стомана [mm]	10
Тип на монтаж на острието	Тур T
Емисии на шум	
- Ниво на мощност на LWA [dB(A)]	99,1
- Несигурност на измерването (KWA) [dB(A)]	3
- Ниво на налягане LpA [dB(A)]	88,1
- Несигурност на измерването (KpA) [dB(A)].	3
Клас на защита	II
Ниво на вибрациите на ръкохватката по време на рязане на дървени плоскости ah,B [m/s2].	8,162
Ниво на вибрациите при дръжката при рязане на листов метал ah,M [m/s2].	8,751
- Неопределеност на измерването (KB,M) [m/s2].	1,5
Маса на машината	2,3

Информация за вибрациите и шума
Общата стойност на вибрациите ah и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 62841-2-11 и са дадени в таблицата.
Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 62841-1, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

ВНИМАНИЕ **Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!**

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Посоченото ниво на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации .
Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозициите при реални условия на употреба, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички операции, когато устройството е изключено от електрозахранването..**

Монтаж на острието:
Монтирайте подходящо острие за обработвания материал (напр. дървено острие, метално острие). За да поставите острието, натиснете ключалката на дръжката към себе си (фиг. Б, 1), поставете острието (фиг. Б, 2) и освободете ключалката. Проверете дали острието е правилно поставено: опитайте се да го издърпате с ръка и се уверете, че не е изпаднало от дръжката.

Регулиране на стъпалото:
Настройте желания ъгъл на стъпалото - разхлабете винта за закрепване на стъпалото с помощта на гаечен ключ (фиг. В, 1), преместете стъпалото леко назад (фиг. В, 2) и го завъртете, за да настроите желания ъгъл.
Преместете крачето към острието, така че застопоряващите лапи да са в правилна позиция, и затегнете застопоряващите винтове с помощта на ампулен ключ.

Регулиране на движението на циркулярния диск
Използвайте превключвателя за джигитиране (фиг. А, 4), за да зададете желания режим на рязане: без джигитиране (позиция "0": фино рязане) или една от трите степени на джигитиране (позиции от "1" до "3": бързо рязане). Функцията за подрязване се състои в осцилиращо движение на острието, което води до по-прецизно рязане без повреда на ръба или образуване на заушка. В зависимост от избрания режим на работа прободният трион може да се използва за рязане или подрязване на материала.
Изборът на оптимален ход на махалото е представен в таблицата по-долу

Листови метали	0	Стоманена ламарина	0 – I
Алуминиев лист	I – II	Пластмаса	I – II
Шперплат	0-I	Дърво	I-III

Монтаж на паралелния водач:
Завинтете предоставените винтове в отворите с резба на основата, поставете плоския градуиран водач в двата отвора, задайте правилната стойност и затегнете винтовете с предоставения ключ за ампули. Водачът за успоредно рязане може да се монтира от дясната или от лявата страна на машината.

Прахоулавяне
За да се подобри отстраняването на праха от работната повърхност, прободният трион е оборудван с връзка за маркуч за прахосмукачка. Вкарайте накрайника (фиг. А.9) в работното стъпало от страната на прахоулавянето и свържете устройството за прахоулавяне (промишлена прахосмукачка или прахосмукачка).

Превключватели за изхвърляне на отпадъци
Машината е оборудвана с функция за бластиране. За да използвате тази функция, натиснете превключвателя (фиг. А.8) надясно. След това насочен въздушен поток ще издуха плячката изпод работещото острие..

7. Свързване с мрежата

Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.
Захранващата инсталация трябва да отговаря на съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя, в зависимост от мощността на уреда, са дадени в таблицата по-долу:

Захранване на устройството [W]	Минимално напречно сечение на проводника [mm^2]	Минимална стойност на предпазител тип C [A]
700÷1400	1	10

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че напречното сечение на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност да бъде прерязан по време на работа. Не използвайте повредени удължители. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на устройството

ВНИМАНИЕ **Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".**

За да стартирате машината, натиснете бутона за стартиране (фиг. А, 1). При стартиране на машината светодиодът над главата осветява зоната за рязане на избрания материал. Прободният трион е оборудван с бутон за блокиране за продължителна работа (фиг. А, 2) - в този режим не е необходимо да държите бутона за стартиране продължително. Пъзелът ще започне да работи.

9. Използване на устройството

Винаги започвайте работа, без да докосвате работния накрайник до материала. Вкарайте ножа на прободния трион в обработвания детайл откъм ръба и направете желания разрез. Придвижвайте бавно прободния трион по предварително определената линия на рязане.

Регулиране на скоростта на прободния трион
Скоростта на двигателя на прободния трион се регулира чрез завъртане и настройване на копчето за регулиране на скоростта (фиг. А, 3) в желаното положение. Това позволява скоростта на електроинструмента да се адаптира към характеристиките на обработвания материал.

Довършителни работи
Отдалечете обработвания детайл от материала. Освободете превключвателя, след което той ще се върне в положение "изключено". Изчакайте, докато електроинструментът спре автоматично. Извадете щепсела от контакта, за да избегнете случайно активиране от странични лица или по време на работа.

ВНИМАНИЕ **Не докосвайте острието непосредствено след приключване на работа. Острието може да е горещо и да причини изгаряния.**

10. Текуща поддръжка

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички дейности по поддръжката, когато устройството е изключено от електрозахранването..**

Преди всяко стартиране:
- Проверете състоянието на захранващия кабел;
- Проверете дали вентилационните отвори на двигателя не са запушени или замърсени. Ако е необходимо, открийте/почистете с кърпа.
- Проверете състоянието на машината и на триона; обърнете специално внимание на това дали трионът не е счупен или натрошен и дали превключвателят не е повреден. Не използвайте повредено острие.

След всяка употреба:
- Извадете щепсела от контакта, за да избегнете случайно активиране от странични лица или по време на работа.
- Препоръчва се периодично да смазвате водещата ролка на острието.

Съхранение
Съхранявайте машината на място, недостъпно за деца, по възможност в оригиналната опаковка.

11. Резервни части и аксесоари

Предлагани аксесоари: Ножове за триони:
За дърво: 08T010E, 08T012, 08T014, 08T015, 08T026BM,

За дърво - извито рязане: 08T011E, 08T013,08T016.
За дърво - обърнат зъб: 08T017,08T025BM.
За метал: 08T030,08T031,08T040BM.
Specjalne: 08T052,08T050,08T051,08T053HM,08T054HM,
Комплекти: 08T001, 08T003
За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.
Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.
По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го до централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете до сервизния център, който е най-близо до вашето местоживеене (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Самостоятелно отстраняване на неизправности

ВНИМАНИЕ **Изключете устройството от електрическото захранване, преди да се опитате сами да отстраните неизправностите в устройството.**

Проблем	Причина	Решение
Машината не работи	Захранващият кабел е неправилно свързан или повреден	Вкарайте щепсела по-навътре в контакта, проверете захранващия кабел.
	Няма напрежение в контакта	Ако се установи, че захранващият кабел е повреден, предайте уреда за сервизно обслужване.
	Превключвателят е повреден	Проверете напрежението в контакта. Проверете дали предпазителят не се е задействал.
	Двигателят няма мощност, стартира трудно	Направете сервизно обслужване на устройството.
	Миризма на изгоряла изолация	Направете сервизно обслужване на устройството.
Прегряване на двигателя	Запушени въздушни отвори	Направете сервизно обслужване на устройството.
Ефективност много ниска	Износен работен накрайник	Издухайте със сгъстен въздух.

13. Завършване на устройството

1 Прободен трион - 1 бр., 2 Пила за дърво - 1 бр., 3 Отстраняване на стружки - 1 бр., 4 Ключ за ампули - 2 бр., 5 Паралелен водач - 1 бр.

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (приложимо за домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.
Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.
Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.
Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.
Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

на

……..

Номер на поръчката: ..... Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

....

Дата и място Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - "„Dedra-Exim"" Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.
2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.
3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.
4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Пъзел	36 месеца, считано от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта.
Пила за дърво и метал, гаечен ключ за ампули	Елементи, които не се покриват от гаранцията

III. Условия за упражняване на гаранцията

1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.
2. Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.
3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
b. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;
c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
e. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.
5. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
6. Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3.

3. Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.
7 Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.
9. Преди дефектният Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).
10. Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.
Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ.

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menţiuni cu privire la reparaţiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima / Отбелязване на извършените ремонти

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak / Дата на заявката за ремонт	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka / Дата на ремонта	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávajúcej opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodi popravak / Подпис на ремонтиращия